

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 327



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. november 27.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/33/EU irányelve (2012. november 21.) az 1999/32/EK tanácsi irányelvnek a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma tekintetében történő módosításáról 1

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1099/2012/EU rendelete (2012. november 26.) az egyiptomi helyzet tekintetében egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 270/2011/EU rendelet módosításáról 14
- ★ A Tanács 1100/2012/EU rendelete (2012. november 26.) a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 101/2011/EU rendelet módosításáról 16
- ★ A Bizottság 1101/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 26.) a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 18

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 1102/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 20

A Bizottság 1103/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. november 26.) a cukorágazat egyes termékeire a 2012/13-as gazdasági évben alkalmazandó, a 892/2012/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról 22

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2012/39/EU irányelve (2012. november 26.) a 2006/17/EK irányelvnek az emberi szövetek és sejtek vizsgálatára vonatkozó egyes technikai követelmények tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 24
- ★ A Bizottság 2012/40/EU irányelve (2012. november 26.) a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének helyesbítéséről ⁽¹⁾ 26
- ★ A Bizottság 2012/41/EU irányelve (2012. november 26.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az annak I. mellékletébe hatóanyagként felvett nonánsav felhasználási körének a 2. terméktípusra való kiterjesztése céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 28
- ★ A Bizottság 2012/42/EU irányelve (2012. november 26.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a hidrogén-cianid hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 31
- ★ A Bizottság 2012/43/EU irányelve (2012. november 26.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a címsor egyes elemei tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 34
- ★ A Bizottság 2012/44/EU végrehajtási irányelve (2012. november 26.) a 2002/53/EK és 2002/55/EK tanácsi irányelv 7. cikkéhez végrehajtási intézkedéseket előíró 2003/90/EK és 2003/91/EK irányelvnek az egyes mezőgazdasági növényfajok és zöldségfajok fajtáinak vizsgálata keretében minimálisan vizsgálandó jellemzők és a vizsgálat minimumfeltételei tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 37

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács 2012/723/KKBP határozata (2012. november 26.) az egyiptomi helyzet tekintetében egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/172/KKBP határozat módosításáról 44
- ★ A Tanács 2012/724/KKBP határozata (2012. november 26.) a tunéziai helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/72/KKBP határozat módosításáról 45



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/33/EU IRÁNYELVE

(2012. november 21.)

az 1999/32/EK tanácsi irányelvnek a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 192. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Unió környezetvédelmi politikája, amint az a környezeti cselekvési programokban és különösen az 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal ⁽³⁾ elfogadott hatodik környezetvédelmi cselekvési programban megfogalmazásra került, a levegő minőségének olyan szintjét kívánja elérni, amely nem jár jelentős negatív hatással és kockázattal az emberi egészségre és a környezetre.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 191. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy az Unió

környezetpolitikájának célja a magas szintű védelem, figyelembe véve az Unió különböző régióinak helyzetében mutatkozó különbségeket.

- (3) Az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről szóló, 1999. április 26-i 1999/32/EK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ meghatározza az Unióban használt nehézfűtőolaj, gázolaj, tengeri hajózásban használatos gázolaj és tengeri hajózásban használatos dízelolaj megengedett maximális kéntartalmát.
- (4) A magas kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok hajózáskor való elégetése során történő kibocsátás kén-dioxid és részecske emisszió formájában hozzájárul a levegőszennyezéshez, amelyek ártalmasak az emberi egészségre és a környezetre, és hozzájárulnak a savak lerakódásához. Az ezen irányelvben előírt intézkedések nélkül a hajók által okozott kibocsátás hamarosan meghaladta volna a szárazföldi forrásokból származó kibocsátások mértékét.
- (5) A kikötőben horgonyzó hajók által okozott levegőszennyezés számos kikötőváros egyik fő problémáját okozza az uniós levegőminőségi határértékek betartására irányuló erőfeszítéseik tekintetében.
- (6) A tagállamoknak ösztönözniük kell a partmenti villamos energia használatát, mivel a mai hajók villamosenergia-szükségletét általában kiegészítő motorokkal biztosítják.
- (7) Az 1999/32/EK irányelv alapján a Bizottságnak jelentést kell benyújtania az Európai Parlament és a Tanács részére az említett irányelv végrehajtásáról és jelentéséhez a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetben (IMO) folyó munkával összhangban az említett irányelv módosítására irányuló javaslatokat nyújthat be különösen a SOx-kibocsátás-ellenőrzési területeken (SECA) használt, a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmára vonatkozó határértékek csökkentésének tekintetében.

⁽¹⁾ HL C 68., 2012.3.6., 70. o.⁽²⁾ Az Európai Parlament 2012. szeptember 11-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2012. október 29-i határozata.⁽³⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 121., 1999.5.11., 13. o.

- (8) 2008-ban az IMO határozatot fogadott el az 1978. évi jegyzőkönyvvvel módosított, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezményt (a továbbiakban: MARPOL) módosító 1997. évi jegyzőkönyv VI. mellékletének módosításáról, amely határozat a hajókról történő levegőszennyezés megelőzésére vonatkozó szabályokat tartalmaz. A MARPOL módosított VI. melléklete 2010. július 1-jén lépett hatályba.
- (9) A MARPOL módosított VI. melléklete többek között a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmára vonatkozó szigorúbb határértékeket vezet be a SECA-kban (2010. július 1-jétől 1,00 %, 2015. január 1-jétől pedig 0,10 %), valamint a SECA-kon kívül is (2012. január 1-jétől 3,50 %, 2020. január 1-jétől pedig elvileg 0,50 %). A legtöbb tagállam nemzetközi kötelezettségeivel összhangban köteles előírni, hogy a hajók 2010. július 1-jétől maximum 1,00 %-os kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagot használjanak a SECA-kban. A nemzetközi joggal való koherencia és az új, globális szintű szabványok Unióban történő megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az 1999/32/EK irányelvet össze kell hangolni a MARPOL módosított VI. mellékletével. A hajók által a tüzelő- és üzemanyag vagy a technológia tekintetében való megfelelés érdekében használt tüzelő- és üzemanyagok minimális minőségi követelményének biztosítása érdekében meg kell tiltani a 3,50 tömegszázalékos általános szabványt meghaladó kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok használatát az Unióban, kivéve a kibocsátáscsökkentési módszereket zárt rendszerekben alkalmazó hajók ellátására szánt tüzelő- és üzemanyagokat.
- (10) A MARPOL VI. mellékletét az IMO eljárásaival módosítani lehet a SECA-k tekintetében. Abban az esetben, ha további változtatások – ideértve a mentességeket is – kerülnek bevezetésre a MARPOL VI. mellékletében meghatározott SECA-határértékek alkalmazása tekintetében, a Bizottságnak minden ilyen változtatást meg kell vizsgálnia, és szükség esetén haladéktalanul be kell nyújtania a szükséges javaslatot az EUMSZ rendelkezéseivel összhangban az 1999/32/EK irányelvnek a SECA-kra vonatkozó IMO-szabványokkal való maradéktalan összhangba hozatala érdekében.
- (11) Az új kibocsátás-ellenőrzési területek bevezetésekor a MARPOL VI. melléklete szerinti IMO-eljárást kell alkalmazni, és az adott esetet környezetvédelmi és gazdasági indokokon és tudományos adatokon alapuló, megfelelő alátámasztással kell igazolni.
- (12) A MARPOL módosított VI. melléklete 18. szabályának megfelelően a tagállamoknak gondoskodniuk kell annak biztosításáról, hogy az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok rendelkezésre álljanak.
- (13) Tekintettel a környezetvédelmi politikák és a hajók által okozott kibocsátások globális vetületére, nagyra törő kibocsátási szabványokat kell globális szinten előírni.
- (14) A személyhajók általában a kikötőkben vagy a tengerpartközeli területeken működnek, így az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatásuk jelentős. A kikötők környékén és a partvidékeken a levegőminőség javítása érdekében e hajóknak mindaddig 1,50 % maximális kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokat kell használniuk, amíg a tagállamok parti tengerein, kizárólagos gazdasági övezeteikben és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeikben közlekedő valamennyi hajóra vonatkozóan szigorúbb szabványok kerülnek alkalmazásra.
- (15) Ezen irányelv az EUMSZ 193. cikkével összhangban nem akadályozza a tagállamokat szigorúbb védintézkedések fenntartásában vagy bevezetésében, hogy ezáltal a korai végrehajtásra ösztönözzön a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalma tekintetében, például a SECA-kon kívüli kibocsátáscsökkentési módszerek alkalmazása révén.
- (16) Azon új motortekológiákra való áttérés megkönnyítése érdekében, amelyek alkalmasak lehetnek a tengeri ágazat kibocsátásainak további jelentős csökkentésére, a Bizottságnak további lehetőségeket kell megvizsgálnia, hogy lehetővé tegye és ösztönözze a gázmeghajtású motorok hajókon történő alkalmazását.
- (17) Az 1999/32/EK irányelv célkitűzéseinek eléréséhez megfelelően gondoskodni kell a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmára vonatkozó kötelezettségek teljesítéséről. Az 1999/32/EK irányelv végrehajtása során szerzett tapasztalatok alapján ezen irányelv megfelelő végrehajtása érdekében szigorúbb ellenőrzési és végrehajtási rendszerre van szükség. A tagállamoknak ezért gondoskodniuk kell a forgalmazott vagy a hajók fedélzetén használt, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokból történő megfelelően gyakori és pontos mintavételről, valamint a hajónaplók és szállítólevelek rendszeres ellenőrzéséről. A tagállamoknak létre kell hozniuk továbbá az 1999/32/EK irányelv rendelkezéseinek be nem tartása esetén alkalmazandó hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók rendszerét. Az információk átláthatóbbá tétele érdekében rendelkezni kell arról is, hogy a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok helyi szállítóinak nyilvántartását nyilvánosan hozzáférhetővé tegyék.
- (18) A tagállamoknak az 1999/32/EK irányelv értelmében történő jelentéstétele nem bizonyult elegendőnek az említett irányelv betartásának ellenőrzésére, mivel a tagállamok jelentéseinek tartalmára és formátumára vonatkozóan nincsenek összehangolt és kellően pontos rendelkezések. Ezért az összehangoltabb jelentéstétel érdekében a jelentések tartalmát és formátumát részletebben meg kell határozni.
- (19) Az ipari kibocsátásra vonatkozó uniós jogszabályokat átdolgozó, az ipari kibocsátásokról (a környezetszennyezés integrált megelőzése és csökkentése) szóló, 2010. november 24-i 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ elfogadását követően módosítani kell az 1999/32/EK irányelvnek a nehéz-fűtőolaj maximális kéntartalmára vonatkozó rendelkezéseit.

(¹) HL L 334., 2010.12.17., 17. o.

- (20) A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokra vonatkozó alacsony kéntartalom-határértékek betartása – különösen a SECA-kban – azzal járhat, hogy rövid távon jelentősen emelkedik az ilyen tüzelő- és üzemanyagok ára, ami negatívan érintheti a rövid távú tengeri szállítás versenyképességét a többi szállítási móddal szemben, valamint a SECA-kkal határos országok iparának versenyképességére is hatással lehet. Az érintett ágazatok megfelelési költségeinek csökkentése érdekében megfelelő megoldásokra, például a tüzelő- és üzemanyag tekintetében való megfelelésnél költséghatékonyabb megfelelési módszerekre, valamint szükség szerint támogatásra van szükség. A Bizottság – többek között a tagállami jelentésekre támaszkodva – szorosan figyelemmel fogja kísérni az új tüzelő- és üzemanyag-minőségi szabványok hajózási ágazatban való bevezetésének hatásait, különös tekintettel a tengeri szállításról a szárazföldi szállításra történő lehetséges modális váltásra, és szükség esetén meg fogja tenni az e folyamattal szemben ható megfelelő intézkedésekre vonatkozó javaslatokat.
- (21) Fontos korlátozni a tengeri szállításról a szárazföldi szállításra történő modális váltást, mivel a közúti fuvarozás arányának emelkedése sok esetben az Unió éghajlatváltozással kapcsolatos célkitűzéseivel ellentétes hatást fejtene ki, és növelné a forgalmi torlódások számát.
- (22) A kén-dioxid-kibocsátás csökkentésére irányuló új követelményekkel kapcsolatos költségek a tengeri szállításról a szárazföldi szállításra történő modális váltást eredményezhetnek, és e modális váltás negatív hatást gyakorolhat az iparágak versenyképességére. A modális váltás kockázatának minimalizálása érdekében a Bizottságnak a célzott segítségnyújtáshoz teljes mértékben ki kell használnia olyan eszközöket, mint a Marco Polo és a transzeurópai közlekedési hálózat. A tagállamok szükségesnek ítélik, hogy az állami támogatásokra vonatkozóan alkalmazandó szabályokkal összhangban támogatást nyújtsanak az ezen irányelv által érintett gazdasági szereplők számára.
- (23) A környezetvédelemre nyújtott állami támogatásokra vonatkozó meglévő iránymutatásokkal összhangban, és azok jövőbeni módosításainak sérelme nélkül a tagállamok állami támogatást nyújthatnak az ezen irányelv által érintett gazdasági szereplők számára, ideértve a meglévő hajók utólagos beszerelési- vagy átalakítási műveleteit is, amennyiben e támogató intézkedések az EUMSZ 107. és 108. cikkének megfelelően a belső piaccal összeegyeztethetők, különösen a környezetvédelemre nyújtott állami támogatásokra vonatkozóan alkalmazandó iránymutatásokra tekintettel. Ezzel összefüggésben a Bizottság figyelembe veheti, hogy bizonyos kibocsátáscsökkentési módszerek alkalmazása túlmutat ezen irányelv követelményein, amennyiben nemcsak a kén-dioxid-kibocsátást, hanem egyéb kibocsátásokat is csökkent.
- (24) Elő kell segíteni a kibocsátáscsökkentési módszerekhez való hozzáférést. Ezek a módszerek – amennyiben nincs jelentős negatív hatásuk a környezetre, például a tengeri ökoszisztémára, és kifejlesztésük a megfelelő jóváhagyási és ellenőrzési mechanizmusok szerint történt – legalább ugyanakkora vagy nagyobb kibocsátáscsökkentésre képesek, mint amilyen az alacsony kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagok használatával érhető el. Az Uniónak el kell ismernie a már ismert alternatív módszereket, például a füstgáztisztító fedélzeti berendezések alkalmazását, a tüzelő-, illetve üzemanyagok és cseppfolyósított földgáz (LNG) keverékének, vagy pedig a bioüzemanyagoknak a használatát. Ösztönözni kell az új kibocsátáscsökkentési módszerek tesztelését és kifejlesztését, egyéb okok mellett annak érdekében, hogy korlátozzák a tengeri szállításról a szárazföldi szállításra történő modális váltást.
- (25) A kibocsátáscsökkentési módszerek a kibocsátások jelentős csökkentésének potenciális lehetőségét hordozzák magukban. A Bizottságnak ezért elő kell mozdítania e technológiák tesztelését és kifejlesztését, többek között társfinanszírozásban részesített, az iparággal közösen végrehajtandó, és hasonló programok – például a Tiszta Égbolt program – során alkalmazott elveken alapuló program létrehozásának megfontolásával.
- (26) A Bizottságnak a tagállamokkal és az érintett gazdasági szereplőkkel együttműködve tovább kell fejlesztenie a „Környezetszennyező kibocsátások csökkentése a tengeri szállításban és a fenntartható vízi közlekedést biztosító eszköztár” című 2011. szeptember 16-i bizottsági munkadokumentumban meghatározott intézkedéseket.
- (27) Az alternatív kibocsátáscsökkentési módszerek, például bizonyos típusú tisztítóberendezések hulladékot hozhatnak létre, amelyet megfelelően kell kezelni és nem lehet a tengerbe engedni. A tagállamoknak a hajókon keletkező hulladék és a rakománymaradványok fogadására alkalmas kikötői létesítményekről szóló, 2000. november 27-i 2000/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ felülvizsgálatáig nemzetközi kötelezettségekkel összhangban biztosítaniuk kell a füstgáztisztítóberendezéseket használó hajók szükségleteinek megfelelő kikötői létesítmények rendelkezésre állását. A Bizottságnak a 2000/59/EK irányelv felülvizsgálatakor meg kell fontolnia, hogy a füstgáztisztító-berendezésekből származó szennyvízkibocsátásra kiterjeszti-e azon elvet, amely szerint az említett irányelvben a hajókon keletkező hulladékokra előírt kikötői díjakon kívül különdíj nem alkalmazandó.
- (28) A Bizottságnak a levegőminőséggel kapcsolatos szakpolitikája 2013-ban esedékes felülvizsgálatának részeként meg kell vizsgálnia a levegőszennyezés csökkentésének lehetőségét, többek között a tagállamok parti tengerein is.
- (29) Az 1999/32/EK irányelv végrehajtása szempontjából fontos szerepe van a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankcióknak. A tagállamoknak a szankciók körébe oly módon kiszámított bírságokat kell felvenniük, amelyek révén e bírságok az elkövetőket legalább a jogsértésből eredő gazdasági előnyüktől megfosztják, és mértékük ismétlődő jogsértések esetén fokozatosan emelkedik. A tagállamoknak a szankciókra vonatkozó rendelkezésekről értesíteniük kell a Bizottságot.

⁽¹⁾ HL L 332., 2000.12.28., 81. o.

- (30) A Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a kibocsátáscsökkentési módszerekre vonatkozó ekvivalens kibocsátási értékek és az említett módszerek használatára vonatkozó kritériumok módosítása tekintetében az 1999/32/EK irányelv rendelkezéseinek a tudományos és műszaki fejlődéshez való igazítása és a vonatkozó IMO-eszközökkel való szigorú összhang biztosítása céljából, továbbá az 1999/32/EK irányelv 2. cikke 1., 2., 3., 3a., 3b. és 4. pontjának, 6. cikke (1a) bekezdése b) pontjának és 6. cikke (2) bekezdésének módosítása tekintetében az említett irányelv rendelkezéseinek a tudományos és műszaki fejlődéshez való igazítása céljából. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.
- (31) Az 1999/32/EK irányelv végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően kell gyakorolni.
- (32) A tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról szóló, 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság támogatást nyújthat a Bizottságnak a tengerészeti felszerelésekről szóló, 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾ hatálya alá nem tartozó kibocsátáscsökkentési módszerek jóváhagyásával kapcsolatban.
- (33) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával ⁽⁴⁾ összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben mellékelnek egy vagy több olyan dokumentumot, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot. A jogalkotó úgy ítéli meg, hogy ezen irányelv esetében ilyen dokumentumok átadása indokolt.
- (34) Az 1999/32/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Az 1999/32/EK irányelv módosítása

Az 1999/32/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdésének h) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„h) a 3a. cikk sérelme nélkül, a hajókon a 4c. és a 4e. cikkel összhangban lévő kibocsátáscsökkentési módszerek alkalmazásával felhasznált tüzelő- és üzemanyagok.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) az 1. és 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1. »nehéz fűtőolaj«:

— a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kivételével bármely, ásványolaj eredetű folyékony tüzelő- és üzemanyag, amely a 2710 19 51–2710 19 68, a 2710 20 31, a 2710 20 35, 2710 20 39 KN-kód alá tartozik, vagy

— a 2. és a 3. pontban meghatározott gázolaj kivételével bármely, ásványolaj eredetű folyékony tüzelő- és üzemanyag, amely lepárlási határértékeiből adódóan a tüzelő- és üzemanyag rendeltetésű nehézőlajok kategóriájába tartozik, és amelynek – az ASTM D86 módszer szerint –250 °C-os hőmérsékleten (veszteségekkel együtt) 65 térfogatszázaléka párlódik le. Amennyiben a lepárlás nem határozható meg az ASTM D86 módszerrel, úgy az ásványolaj eredetű termék nehéz fűtőolajnak minősül;

2. »gázolaj«:

— a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kivételével bármely, ásványolaj eredetű folyékony tüzelő- és üzemanyag, amely a 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 47, 2710 19 48, 2710 20 17 vagy 2710 20 19 KN-kód alá tartozik, vagy

— a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kivételével bármely, ásványolaj eredetű folyékony tüzelő- és üzemanyag, amelynek – az ASTM D86 módszer szerint – 250 °C-os hőmérsékleten (veszteségekkel együtt) 65 térfogatszázaléka, 350 °C-os hőmérsékleten pedig (veszteségekkel együtt) 85 térfogatszázaléka párlódik le.

E fogalom meghatározás nem foglalja magában a benzin és a dízelüzemanyagok minőségéről szóló, 1998. október 13-i 98/70/EK irányelv európai parlamenti és tanácsi irányelv ^(*) 2. cikkének 2. pontjában meghatározott dízelüzemanyagokat. E fogalom meghatározás szintén nem foglalja magában a nem a közúti forgalomban részt vevő gépjárművekhez és a mezőgazdasági vontatókhoz használt tüzelő- és üzemanyagokat;

⁽¹⁾ HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

⁽²⁾ HL L 324., 2002.11.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 46., 1997.2.17., 25. o.

⁽⁴⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

^(*) HL L 350., 1998.12.28., 58. o.”;

b) a 3a. és a 3b. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3a. »tengeri hajózásban használatos dízelolaj«:

bármely olyan tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyag, amely az ISO 8217 I. sz. táblázatában a DMB fokozatra meghatározott tartományba esik, a kéntartalomra való hivatkozás kivételével;

3b. »tengeri hajózásban használatos gázolaj«:

bármely olyan tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyag, amely az ISO 8217 I. sz. táblázatában a DMX, DMA és DMZ fokozatra meghatározott tartományba esik, a kéntartalomra való hivatkozás kivételével;”;

c) a 3m. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3m. »kibocsátáscsökkentési módszer«:

bármely olyan, a hajóba szerelt alkatrész, anyag, eszköz vagy berendezés, vagy egyéb eljárás, alternatív tüzelő- vagy üzemanyag vagy megfelelési módszer, amelyet az alacsony kéntartalmú, az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok helyett használnak, és amely ellenőrizhető, számszerűsíthető és kikényszeríthető;”.

3. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) és (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön ne lehessen 1 tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú nehéz-fűtőolajat használni.

(2) Amennyiben az illetékes hatóságok megfelelő módon ellenőrzik a kibocsátásokat, az (1) bekezdés 2015. december 31-ig nem vonatkozik a nehéz-fűtőolajok alábbi felhasználására:

a) azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló, 2011. október 23-i 2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) hatálya alá tartoznak, amelyek az említett irányelv 4. cikkének (1) vagy (2) bekezdése, vagy 4. cikke (3) bekezdése a) pontjának hatálya alá esnek, és amelyek betartják az említett irányelvben az ilyen létesítmények számára előírt kén-dioxid-kibocsátási határértékeket;

b) azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek a 2001/80/EK irányelv hatálya alá tartoznak, amelyek az említett irányelv 4. cikke (3) bekezdése b) pontjának és (6) bekezdésének hatálya alá esnek, és amelyek kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett;

c) azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek nem tartoznak az a) és a b) pont hatálya alá, és amelyek havi átlagos kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett;

d) azokban a finomítóknál történő elégetés, ahol a finomító összes létesítményére vonatkoztatott, a felhasznált tüzelő- vagy üzemanyagtól vagy tüzelőanyag- vagy üzemanyag-kombinációtól független havi átlagos kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett, de kizárva azokat az égetőüzemeket, amelyek az a) és a b) pont hatálya alá tartoznak, valamint a gázturbinákat és gázmotorokat.

(3) Amennyiben az illetékes hatóságok megfelelő módon ellenőrzik a kibocsátásokat, az (1) bekezdés 2016. január 1-jétől nem vonatkozik a nehéz-fűtőolajok alábbi felhasználására:

a) azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek a 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (**) III. fejezetének hatálya alá esnek, és amelyek betartják az említett irányelv V. mellékletében az ilyen létesítményekre meghatározott kén-dioxid-kibocsátási határértékeket, vagy amennyiben ezek a kibocsátási határértékek az említett irányelv értelmében nem alkalmazhatók, azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett;

b) azokban a tüzelőberendezésekben, amelyek nem tartoznak az a) pont hatálya alá, és amelyek havi átlagos kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett;

c) azokban a finomítóknál történő elégetés, ahol a finomító összes létesítményére vonatkoztatott, a felhasznált tüzelő- vagy üzemanyagtól vagy tüzelőanyag- vagy üzemanyag-kombinációtól független havi átlagos kén-dioxid-kibocsátása nem haladja meg az 1 700 mg/Nm³ értéket, a száraz füstgázok 3 térfogatszázalékos oxigéntartalma mellett, de kizárva azokat az égetőüzemeket, amelyek az a) pont hatálya alá tartoznak, valamint a gázturbinákat és gázmotorokat.

A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az (1) bekezdésben meghatározott kénkoncentrációnál több ként tartalmazó nehéz-fűtőolajat használó tüzelőberendezések ne működheszenek az illetékes hatóság által kiadott, a kibocsátási határértékeket meghatározó engedély nélkül.

(*) HL L 309., 2001.11.27., 1. o.

(**) HL L 334., 2010.12.17., 17. o.”;

b) A (3) bekezdést el kell hagyni.

4. A következő cikk kerül beillesztésre:

„3a. cikk

A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalma

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön ne lehessen a 3,50 tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagot használni, kivéve a 4c. cikk hatálya alá tartozó, zárt rendszerekben működő kibocsátáscsökkentési módszereket alkalmazó hajók ellátására szánt tüzelő- és üzemanyagokat.”

5. A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön ne lehessen 0,10 tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú gázolajat használni.”

6. A 4a. cikk a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok parti tengerein, kizárólagos gazdasági övezeteik és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeik területén, ideértve a SOx-kibocsátás-ellenőrzési területeket, valamint az uniós kikötőkbe irányuló vagy onnan kiinduló rendszeres szolgáltatást nyújtó személyhajók által használt, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalma”;

b) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a SOx-kibocsátás-ellenőrzési területekre eső parti tengereiken, kizárólagos gazdasági övezeteikben és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeikben ne lehessen az alábbi értékű tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokat használni:

a) 2014 december 31-ig 1,00 %;

b) 2015. január 1-jétől 0,10 %.

Ez a bekezdés minden, bármely lobogó alatt hajózó hajóra vonatkozik, beleértve azokat is, amelyek útvonala az Uniótól kívül indul. A Bizottság megfelelően figyelembe veszi a MARPOL VI. melléklete szerinti, az SOx-kibocsátás-ellenőrzési területeken alkalmazandó követelmények bármely jövőbeli változását, és szükség esetén haladéktalanul megtesz minden helyénvaló javaslatot ezen irányelv e változásoknak megfelelő módosítása érdekében.”;

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy parti tengereik, kizárólagos gazdasági övezeteik és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeik területén ne lehessen az alábbi

értékű tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokat használni:

a) 2014. június 18-tól 3,50 %;

b) 2020. január 1-jétől 0,50 %.

Ez a bekezdés minden, bármely lobogó alatt hajózó hajóra vonatkozik, beleértve azokat is, amelyek útvonala az Uniótól kívül indul, e cikk (1) és (4) bekezdése és a 4b. cikk sérelme nélkül.”;

d) a (4), (5), (6) és (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy 2020. január 1-jéig a SOx-kibocsátás-ellenőrzési területeken kívül eső parti tengereik, kizárólagos gazdasági övezeteik és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeik területén az Unió kikötőibe irányuló vagy onnan kiinduló rendszeres szolgáltatást nyújtó személyhajók ne használhassanak 1,50 tömegszázalékot meghaladó kéntartalmú, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokat.

A tagállamok felelőssége e követelmény végrehajtása legalább a saját lobogójuk alatt hajózó hajóik tekintetében, és – amíg a kikötőikben tartózkodnak – bármely lobogó alatt hajózó hajó tekintetében.

(5) A tagállamok megkövetelik a hajónaplók pontos vezetését, beleértve a tüzelőanyagcsere-, illetve üzemanyagcsere-műveleteket is.

(5a) A tagállamok törekednek annak biztosítására, hogy rendelkezésre álljanak az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok, és tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy az ilyen tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok a kikötőikben és töltőállomásaikon rendelkezésre állnak.

(5b) Ha egy tagállam azt állapítja meg, hogy egy hajó nem tartja be az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagokra vonatkozó előírásokat, akkor ezen tagállam illetékes hatósága jogosult előírni, hogy a hajó:

a) mutassa be a feljegyzéseket arról, hogy milyen intézkedéseket tett e szabványok betartása érdekében; és

b) bizonyítsa, hogy útterve szerint megkísérelte az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos megfelelő tüzelő-, illetve üzemanyag beszerzését, és hogy – amennyiben az a tervezett beszerzési helyen nem volt beszerezhető – intézkedéseket tett annak megállapítására, hogy hol található az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő-, illetve üzemanyag beszerezhetőségének alternatív forrásai, valamint hogy legjobb erőfeszítései ellenére sem sikerült az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő-, illetve üzemanyaghoz jutnia, mert ilyen megvásárolható, tengeri hajózásban használatos tüzelő-, illetve üzemanyag nem áll rendelkezésre.

A hajót nem lehet az előírások betartásának biztosítása érdekében az eredeti útvonalától való eltérésre vagy újtjának indokolatlan késleltetésére kényszeríteni.

Ha a hajó rendelkezésre bocsátja az első albekezdésben említett információkat, akkor az érintett tagállam figyelembe vesz minden érdemleges körülményt és bemutatott bizonyítékot a megfelelő további lépések megállapítása érdekében, ideértve azt is, hogy eltekint az ellenőrző intézkedésektől.

A hajó köteles a lobogója szerinti tagállamot és a célkikötő illetékes hatóságát értesíteni, ha nem tud az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő-, illetve üzemanyagot beszerezni.

A kikötő szerinti tagállam értesíti a Bizottságot, ha egy hajó bizonyítékot szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő-, illetve üzemanyag nem állt rendelkezésére.

(6) A MARPOL VI. mellékletének 18. szabályával összhangban a tagállamok kötelesek:

- a) a nyilvánosság számára hozzáférhető nyilvántartást vezetni a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok helyi szállítóiról;
- b) biztosítani, hogy a területükön értékesített valamilyen, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyag kéntartalmát a tartálytér szállítójeggyel dokumentálják, az átvevő hajó képviselője által aláírt lepecsételt minta kíséretében;
- c) intézkedéseket tenni a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok azon szállítóival szemben, akikről bebizonyosodott, hogy olyan tüzelő-, illetve üzemanyagot szállítottak, amely nem felelt meg a tartálytér szállítójegyén szereplő előírásnak;
- d) biztosítani, hogy helyreigazító intézkedéseket tegyenek a nem megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyag megfelelővé tételére.

(7) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön ne lehessen olyan tengeri hajózásban használatos dízelolajat forgalmazni, amelyek kéntartalma meghaladja az 1,50 tömegszázalékot.;

e) a (8) bekezdést el kell hagyni.

7. A 4b. és 4c. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4b. cikk

Az uniós kikötőkben horgonyzó hajók által használt, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalma

(1) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy az uniós kikötőkben horgonyzó hajók ne használjanak olyan tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagot, amelynek a kéntartalma meghaladja a 0,1 tömegszázalékot, és hogy a hajók

legénysége elegendő idővel rendelkezzen ahhoz, hogy a kikötőbe való megérkezés után a lehető leghamarabb, és legkésőbb a továbbindulás előtt elvégezhessék az adott esetben szükséges tüzelőanyag- és üzemanyagcserét.

A tagállamok megkövetelik a tüzelő- és üzemanyagcsere időpontjának hajónaplóban történő rögzítését.

(2) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni:

- a) ha a nyilvános menetrend szerint a hajó kikötőben való tartózkodása nem haladja meg a két órát;
- b) olyan hajókra, amelyek a kikötőkben való horgonyzás idejére az összes motorjukat leállítják és part menti villamos energiát használnak.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön ne lehessen olyan tengeri hajózásban használatos gázolajat forgalmazni, amely kéntartalma meghaladja a 0,10 tömegszázalékot.

4c. cikk

Kibocsátáscsökkentési módszerek

(1) A tagállamok az e cikk (2) és (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően engedélyezik, hogy minden, bármely lobogó alatt hajózó hajó alkalmazhasson kibocsátáscsökkentési módszereket a kikötőkben, parti tengereken, kizárólagos gazdasági övezeteik és környezetszennyezés-ellenőrzési térségeik területén a 4a. és 4b. cikk követelményeinek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok helyett.

(2) Azok a hajók, amelyek az (1) bekezdésben említett kibocsátáscsökkentési módszereket alkalmazzák, folyamatosan legalább azzal azonos mértékű kén-dioxidkibocsátáscsökkentést kell elérniük, amelyet a 4a. és 4b. cikk követelményeinek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok használatával el lehet érni. Az ekvivalens kibocsátási értékeket az I. melléklettel összhangban kell meghatározni.

(2a) A tagállamok a kibocsátáscsökkentés alternatív megoldásaként elősegítik, hogy a dokkban tartózkodó hajók a szárazföldi áramellátó rendszereket használják.

(3) Az (1) bekezdésben említett kibocsátáscsökkentési módszereknek meg kell felelniük a II. mellékletben említett eszközökben meghatározott kritériumoknak.

(4) Amennyiben a kibocsátáscsökkentési módszerek tekintetében elért tudományos és műszaki fejlődésre tekintettel indokolt, valamint a vonatkozó eszközökkel és az IMO által elfogadott szabványokkal való szigorú összhang biztosítása mellett a Bizottság:

- a) felhatalmazást kap arra, hogy a 9a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I. és II. melléklet módosítása tekintetében;

b) adott esetben a kibocsátások monitoringjára vonatkozó részletes rendelkezéseket tartalmazó, végrehajtási jogi aktusokat fogad el. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.”.

8. A következő cikkek kerülnek beillesztésre:

„4d. cikk

A kibocsátáscsökkentési módszerek használatának engedélyezése a tagállamok lobogója alatt hajózó hajók fedélzetén

(1) A 96/98/EK tanácsi irányelv (*) hatálya alá tartozó kibocsátáscsökkentési módszereket az említett irányelvvel összhangban kell engedélyezni.

(2) Az e cikk (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó kibocsátáscsökkentési módszereket a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról szóló, 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (**) 3. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell jóváhagyni, az alábbiakra figyelemmel:

- a) az IMO által kidolgozott iránymutatások;
- b) a 4e. cikk szerint végrehajtott próbák eredményei;
- c) a környezetre gyakorolt hatás, beleértve a megvalósítható kibocsátáscsökkentést, valamint a zárt kikötők, horgonyzóhelyek és folyótorkolatok ökoszisztémára gyakorolt hatás; valamint
- d) az ellenőrzés és felülvizsgálat megvalósíthatósága.

4e. cikk

Új kibocsátáscsökkentési módszerek kipróbálása

A tagállamok – szükség esetén más tagállamokkal együttműködve – jóváhagyhatják a saját lobogójuk alatt vagy a joghatóságuk alá tartozó tengerszakaszokon közlekedő hajókon elvégzett kibocsátáscsökkentési módszerek kipróbálását. E próbák során nem kötelező a 4a. és 4b. cikkeken előírt követelményeknek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok használata, amennyiben:

- a) a Bizottságot és minden érintett, kikötővel rendelkező államot legalább hat hónappal a próbák megkezdése előtt írásban értesítenek;
- b) a próbákra vonatkozó engedélyek érvényességi időtartama nem haladja meg a 18 hónapot;
- c) a próbákban részt vevő valamennyi hajó hamisíthatatlan berendezést használ a füstcsövön történő gázkibocsátás folyamatos ellenőrzésére, és azt a próbák teljes időtartama alatt használja;
- d) valamennyi részt vevő hajó legalább akkora kibocsátáscsökkentést ér el, amely nem kisebb az ezen irányelvben

meghatározott, a tüzelő- és üzemanyag kéntartalmára vonatkozó határértéknél;

- e) a kibocsátáscsökkentési módszer alkalmazásából adódóan a próbák ideje alatt keletkezett hulladékok kezelése céljából megfelelő hulladékkezelési rendszert alkalmaznak a helyszínen;
- f) a próbák teljes időtartamára kiterjedő hatásvizsgálatot végeznek a tengeri környezetre, különösen a zárt kikötők, horgonyzóhelyek és folyótorkolatok ökoszisztémáira gyakorolt határról; és
- g) a próbák lezárását követő 6 hónapon belül a teljes eredményt a Bizottság rendelkezésére kell bocsátani, és nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni.

4f. cikk

Pénzügyi intézkedések

A tagállamok pénzügyi intézkedéseket fogadhatnak el az ezen irányelv által érintett gazdasági szereplők javára, amennyiben az ilyen pénzügyi intézkedések összhangban vannak az állami támogatásokra vonatkozóan alkalmazandó és az e téren elfogadandó szabályokkal.

(*) HL L 46., 1997.2.17., 25. o.

(**) HL L 324., 2002.11.29., 1. o.”.

9. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Mintavétel és elemzés

(1) A tagállamoknak minden szükséges intézkedést meg kell tenniük annak érdekében, hogy mintavétellel ellenőrizzék, hogy a felhasznált tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma megfelel-e a 3., a 3a., a 4., 4a. és a 4b. cikknek. A mintavételezést a tüzelő- illetve üzemanyag maximális kéntartalmára vonatkozó korlátozás hatálybalépésének napján kell megkezdeni. A mintavételezést megfelelő gyakorisággal és rendszerességgel, valamint elegendő mennyiségben, olyan módon kell végezni, hogy a minták reprezentatívak legyenek a vizsgált tüzelő-, illetve üzemanyag tekintetében és – a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok esetében – a megfelelő tengerszakaszokon és kikötőkben tartózkodó vízi járművek által használt tüzelő- és üzemanyag tekintetében. A minták elemzését indokolatlan késedelem nélkül el kell végezni.

(1a) A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok esetében az alábbi mintavételezési, elemzési és ellenőrzési módszereket kell használni:

- a) a hajónaplók és szállítólevelek ellenőrzése;

és szükség esetén az alábbi mintavételezési és elemzési módszerek:

b) mintavétel a hajókon elégetésre szánt tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagból annak a hajókhöz történő szállítása közben, az IMO Tengerikörnyezetvédelmi Bizottságának (MEPC) MEPC 182(59) számú határozata értelmében 2009. július 17-én elfogadott, a MARPOL módosított VI. mellékletében foglaltaknak való megfelelés ellenőrzésére vonatkozó, a fűtőlajból történő mintavételre vonatkozó iránymutatásokkal összhangban, valamint a tüzelő- és üzemanyag kéntartalmának elemzése; vagy

c) mintavétel és kéntartalom-elemzés a tartályokban tárolt, fedélzeti használatra szánt, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagból, amennyiben technikailag és gazdaságilag megvalósítható, valamint lepecsételt fedélzeti tüzelő- és üzemanyag-mintákból.

(1b) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el az alábbiak tekintetében:

a) a mintavételezés gyakorisága;

b) a mintavételezés módszerei;

c) a megvizsgált tüzelő- és üzemanyagokból vett reprezentatív minták meghatározása.

Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

(2) A kéntartalom meghatározására elfogadott referencia-módszer az ISO 8754 (2003) vagy PrEN ISO 14596 (2007) módszer.

Annak megállapítására, hogy a hajók fedélzetére szállított és az ott használt, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok megfelelnek-e a 3a., a 4., a 4a. és a 4b. cikkben előírt kéntartalom-határértékeknek, a MARPOL VI. mellékletének VI. függelékében meghatározott tüzelőanyag- és üzemanyag-ellenőrzési eljárást kell alkalmazni.”.

10. A 7. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 6. cikkel összhangban végzett mintavételezés, elemzés és ellenőrzés eredményei alapján a tagállamoknak minden év június 30-ig jelentést kell benyújtaniuk a Bizottság részére az ezen irányelvben meghatározott, kéntartalomra vonatkozó szabványok előző év során való betartásáról.

Az e bekezdés első albekezdésével összhangban kézhez kapott jelentések, valamint az ezen irányelvnek megfelelő, tengeri hajózásban használatos tüzelő- vagy üzemanyag rendelkezésre állásának hiányáról szóló, a tagállamok által a 4a. cikk (5b) bekezdés ötödik

albekezdésének megfelelően tett bejelentések alapján a Bizottság az e bekezdés első albekezdésében említett időponttól számított 12 hónapon belül jelentést készít és tesz közzé ezen irányelv végrehajtásáról. A Bizottság felméri, hogy szükség van-e ezen irányelv vonatkozó rendelkezéseinek további szigorítására, és e célból adott esetben megteszi a megfelelő jogalkotási javaslatokat.”;

b) a szöveg a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a jelentésben feltüntetendő információkra és a jelentés formátumára vonatkozóan. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 9. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.”;

c) a (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság 2013. december 31-ig – adott esetben jogalkotási javaslatokkal kísért – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság a jelentésében fontolóra veszi a levegőszennyezés csökkentésének potenciális lehetőségeit, többek között az alábbiakat: az (1) és (1a) bekezdésekkel összhangban benyújtott éves jelentések, a levegőminőség, a savasodás mért adatai, a tüzelő- és üzemanyagköltségek, a lehetséges gazdasági hatások, a modális váltás megfigyelt tendenciái, valamint a hajók által okozott kibocsátások csökkentése terén elért előrehaladás.

(3) A Bizottság a tagállamokkal és az érintett gazdasági szereplőkkel együttműködve 2012. december 31-ig kidolgozza a megfelelő intézkedéseket – ideértve a „Környezetszennyező kibocsátások csökkentése a tengeri szállításban és a fenntartható vízi közlekedést biztosító eszköztár” című 2011. szeptember 16-i bizottsági munkadokumentumban meghatározott intézkedéseket is –, amelyek elősegítik az ezen irányelvben foglalt környezetvédelmi követelményeknek való megfelelést, és a lehető legkisebbre csökkentik a negatív hatásokat.”;

d) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 9a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a 2. cikk 1., 2., 3., 3a., 3b. és 4. pontjának, a 6. cikk (1a) bekezdése b) pontjának és a 6. cikk (2) bekezdésének a tudományos és műszaki fejlődéshez való hozzáigazítására vonatkozóan. Az ilyen módosítások nem jelenthetnek közvetlen változtatást sem ezen irányelv hatálya, sem pedig a tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmára vonatkozóan ezen irányelvben meghatározott határértékek tekintetében.”.

11. A 8. cikket el kell hagyni.

12. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti. Ez a bizottság a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) értelmében vett bizottságnak minősül.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

Ha a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.

(*) HL L 55., 2011.2.28., 13. o.”.

13. A következő cikk kerül beillesztésre:

„9a. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság a 4c. cikk (4) bekezdésében és a 7. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazása öt éves időtartamra szól 2012. december 17-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az öt éves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok vége előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 4c. cikk (4) bekezdésében és a 7. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) A 4c. cikk (4) bekezdése és a 7. cikk (4) bekezdése értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő három hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam három hónappal meghosszabbodik.”.

14. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

Szankciók

(1) A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókat.

(2) A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük, és magukban foglalhatnak oly módon kiszámított bírságokat, amelyek révén e bírságok az elkövetőket legalább a jogsértésből eredő gazdasági előnyüktől megfosztják, és mértékük ismétlődő jogsértések esetén fokozatosan emelkedik.”.

15. Az 1999/32/EK irányelv mellékletének helyébe ezen irányelv melléklete lép.

2. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2014. június 18-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2012. november 21-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök
M. SCHULZ

a Tanács részéről
az elnök
A. D. MAVROYIANNIS

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

**EKVIVALENS KIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK A 4c. CIKK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT KIBOCSÁTÁSCSÖK-
KENTÉSI MÓDSZEREK ESETÉBEN**

A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmának a 4a. és 4b. cikkben és a MARPOL VI. mellékletének 14.1. és 14.4. rendelkezésében említett értékei, illetve a 4c. cikk (2) bekezdésében említett megfelelő kibocsátási határértékek

A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma (tömegszázalék)	A SO ₂ (ppm) és a CO ₂ (térfogatszázalék) kibocsátási aránya
3,50	151,70
1,50	65,00
1,00	43,30
0,50	21,70
0,10	4,30

Megjegyzés:

- A kibocsátási arány határértékei csak kőolajalapú párlat vagy maradék fűtőolaj használata esetén használhatók.
- Indokolt esetekben, amikor a CO₂ koncentrációját EGC-egység (füstgáztisztító-berendezés) csökkenti, a koncentráció mérhető az EGC egység bemeneténél, feltéve, hogy e módszer helyessége egyértelműen kimutatható.

II. MELLÉKLET

A 4c. CIKK (3) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT KIBOCSÁTÁSCSÖKKENTÉSI MÓDSZEREK HASZNÁLATÁNAK KRITÉRIUMAI

A 4c. cikkben említett kibocsátáscsökkentési módszereknek adott esetben legalább az alábbi eszközökben meghatározott kritériumoknak meg kell felelniük:

Kibocsátáscsökkentési módszer	Használati kritériumok
A tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyag, illetve a párolgási gáz keveréke	A Bizottság 2010. december 13-i 2010/769/EU határozata a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalmáról szóló 2005/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv által módosított, az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről szóló 1999/32/EK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 4b. cikke követelményeinek megfelelő, a tengeri hajózásban használatos, alacsony kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagok alkalmazására alternatívát jelentő, technológiai módszerek cseppfolyósított földgázt szállító hajók általi használatára vonatkozó kritériumok meghatározásáról.
Füstgáztisztító rendszerek	A 2009. július 17-én elfogadott MEPC.184(59) sz. határozat A MEPC.184(59) számú határozat 10.1.6.1. pontjában említett vegyi anyagokkal, adalékokkal, készítményekkel és ezen anyagok helyben létrehozott keverékeivel működő füstgáztisztító-berendezésekből származó mosóvíz nem juttatható a tengervízbe – zárt kikötőkben, horgonyzóhelyeken és folyótorkolatokban sem –, kivéve, ha a hajó üzemeltetője kimutatja, hogy a vízkiürítés semmilyen negatív következménnyel és kockázattal sem jár az emberi egészségre és a környezetre. Ha a felhasznált vegyi anyag nátronlúg, akkor elegendő, ha a mosóvíz megfelel a MEPC.184(59) számú határozatban előírt kritériumoknak, és pH-értéke nem magasabb, mint 8,0.
Bioüzemanyagok	A megújuló energiaforrásból előállított energia támogatásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ meghatározása szerinti, a vonatkozó CEN és ISO szabványoknak megfelelő bioüzemanyagok használata. A bioüzemanyagok és a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok keverékeinek meg kell felelniük az ezen irányelv 3a. cikkében, 4a. cikkének (1), (1a) és (4) bekezdésében, valamint 4b. cikkében a kéntartalomra vonatkozóan előírt szabványoknak.

⁽¹⁾ HL L 328., 2010.12.14., 15. o.

⁽²⁾ HL L 140., 2009.6.5., 16. o.”

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 1099/2012/EU RENDELETE

(2012. november 26.)

az egyiptomi helyzet tekintetében egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 270/2011/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az egyiptomi helyzet tekintetében egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2011. március 21-i 2011/172/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság által előterjesztett együttes javaslatra,

mivel:

- (1) A 270/2011/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatályba lépteti a 2011/172/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.
- (2) A 2012/723/KKBP tanácsi határozat ⁽³⁾ annak érdekében módosítja a 2011/172/KKBP határozatot, hogy engedélyezze egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben azok nélkül nem lehetne eleget tenni az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozatnak, illetve egy adott tagállamban végrehajtható bírósági határozatnak.
- (3) A 270/2011/EU rendelet 9. cikke e rendelet betartásának elősegítése érdekében a személyek, szervezetek és szervek által a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai részére szolgáltatandó információra vonatkozik, amelyet továbbítani kell a Bizottságnak. A 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően bármely adott vagy kapott információt kizárólag arra a célra lehet felhasználni, amelyre azt adták vagy kapták. E rendelkezés azonban nem gátolja a tagállamokat abban, hogy nemzeti joguknak megfelelően megosszák az ilyen információkat Egyiptom és más tagállamok illetékes hatóságaival, amennyiben azok szükségessé, jogellenesen felhasznált eszközök visszaszerzésének elősegítése céljából.

- (4) A 270/2011/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2011. március 21-i 270/2011/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép

„5. cikk

(1) A 2. cikktől eltérve, a II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett, hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a 2. cikkben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv I. mellékletbe történő felvételének időpontját megelőzően hozott választottbírósági határozat, az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, illetve a szóban forgó időpontot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtható bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
- b) a pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat kizárólag ilyen határozattal biztosított vagy ilyen határozatban érvényesként elismert követelések teljesítésére fogják felhasználni, az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogai tekintetében irányadó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;
- c) a határozat nem az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; valamint
- d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

⁽¹⁾ HL L 76., 2011.3.22., 63. o.

⁽²⁾ HL L 76., 2011.3.22., 4. o.

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 44. oldalát.

(2) Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e cikk alapján megadott engedélyekről.”

2. A 6. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(1) A 2. cikk (2) bekezdése nem vonatkozik a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

- a) az említett számlák kamatai vagy egyéb hozamai; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy a 2. cikkben említett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet felvették az I. mellékletbe; vagy
- c) az Unióban hozott bírósági, közigazgatási vagy választott-bírósági vagy az érintett tagállamban végrehajtható határozat alapján esedékes kifizetések,

feltéve, hogy az említett kamatok, egyéb jövedelmek és kifizetések befagyasztása a 2. cikk (1) bekezdésének megfelelően fog történni.”.

3. A 9. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdés nem gátolja a tagállamokat abban, hogy nemzeti joguknak megfelelően megosszák az információkat Egyiptom és más tagállam illetékes hatóságával, amennyiben azok szükségesek, jogellenesen felhasznált eszközök visszaszerzésének elősegítése céljából.”.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
G. DEMOSTHENOUS

A TANÁCS 1100/2012/EU RENDELETE

(2012. november 26.)

a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 101/2011/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a tunéziai helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2011. január 31-i 2011/72/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság által előterjesztett együttes javaslatra,

mivel:

- (1) A 101/2011/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ hatályba lépteti a 2011/72/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.
 - (2) A 2012/724/KKBP tanácsi határozat ⁽³⁾ azzal a céllal módosítja a 2011/72/KKBP határozatot, hogy engedélyezze egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben azok nélkül nem lehetne eleget tenni az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozatnak, illetve egy adott tagállamban végrehajtható bírósági határozatnak.
 - (3) A 101/2011/EU rendelet 9. cikke e rendelet betartásának elősegítése érdekében a személyek, szervezetek és szervek által a tagállamoknak szolgáltatandó információra vonatkozik, amelyet továbbítani kell a Bizottságnak. A 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően bármely adott vagy kapott információt kizárólag arra a célra lehet felhasználni, amelyre azt adták vagy kapták. E rendelkezés azonban nem gátolja a tagállamokat abban, hogy nemzeti joguknak megfelelően megosszák az ilyen információkat Tunéziá és más tagállam illetékes hatóságával, amennyiben azok szükségesek, jogellenesen felhasznált eszközök visszaszerzésének elősegítése céljából.
 - (4) A 101/2011/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,
- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások a 2. cikkben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv I. mellékletbe történő felvételének időpontját megelőzően hozott választottbírósági határozat, az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, illetve a szóban forgó időpontot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtható bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
 - b) a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat kizárólag ilyen határozattal biztosított vagy ilyen határozatban érvényesnek elismert követelések teljesítésére fogják felhasználni, az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogai tekintetében irányadó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;
 - c) a határozat nem az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; valamint
 - d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közpolitikájával.
- (2) Az érintett tagállam az e cikk alapján megadott valamennyi engedélyről tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 6. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikk (2) bekezdése nem vonatkozik a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

- a) e számlák kamatai vagy egyéb hozamai; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy a 2. cikkben említett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet felvették az I. mellékletbe; vagy

c) az Unióban hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági, vagy az érintett tagállamban végrehajtható határozat alapján esedékes kifizetések,

feltéve, hogy az említett kamatok, egyéb jövedelmek és kifizetések befagyasztására a 2. cikk (1) bekezdésének megfelelően sor került.”

3. A 9. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdés nem gátolja a tagállamokat abban, hogy nemzeti joguknak megfelelően megosszák az információkat Tunéziá és más tagállamok illetékes hatóságával, amennyiben azok szükségesek, jogellenesen felhasznált eszközök visszaszerzésének elősegítése céljából.”

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 101/2011/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett, hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

⁽¹⁾ HL L 28., 2011.2.2., 62. o.⁽²⁾ HL L 31., 2011.2.5., 1. o.⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 45. oldalát.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
G. DEMOSTHENOUS

A BIZOTTSÁG 1101/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. november 26.)

a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 247. cikkére,

mivel:

- (1) A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2011. szeptember 27-i 1006/2011/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ hatálybalépése nyomán új KN-kódok alkalmazandók a biodízelt tartalmazó gáz- és fűtőolajokra. E változások kihathatnak az ásványolajiparra, mivel bizonyos – vámraktározási eljárás keretében, illetőleg vámszabad területeken végrehajtott – keverési műveletek más nyolc számjegyű KN-kód alkalmazását eredményezik, és így többé már nem tartoznak az engedélyezett „szokásos kezelési módok” közé.
- (2) Megoldást kell találni annak lehetővé tételére, hogy a biodízelt nem tartalmazó gáz-, illetve fűtőolajoknak a biodízelt tartalmazó, a Kombinált Nomenklatúra 27. árucsoportjába sorolt gáz-, illetve fűtőolajokkal a vámraktározási eljárás keretében vagy vámszabad területeken történő keverése az 1006/2011/EU rendelet 2012. január 1-jei hatálybalépését megelőzően alkalmazott módon folytatódhasson.
- (3) Célszerű engedélyezni a gáz-, illetve a fűtőolajoknak a biodízellel való keverését annak érdekében, hogy ne

kelljen feltétlenül elkülönítve tárolni a két árutípust. A Kombinált Nomenklatúra 27. árucsoportjához tartozó 2. kiegészítő megjegyzést figyelembe véve ugyanakkor indokolt úgy rendelkezni, hogy az ily módon nyert keverék 0,5 térfogatszázaléknál kisebb arányban tartalmaz biodízelt, illetőleg gáz- vagy fűtőolajat.

- (4) A 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 72. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) A módosítást indokolt visszamenőleges hatállyal életbe léptetni azon vámtartozások törlésének lehetővé tétele érdekében, amelyek 2012. január 1. óta, az új KN-kódok bevezetésével összefüggésben keletkeztek.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2454/93/EGK rendelet 72. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽²⁾ HL L 282., 2011.10.28., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

MELLÉKLET

A 72. melléklet második bekezdésének szövege a 14. pont után a következő 14a. és 14b. pontokkal egészül ki:

- „14a. biodízelt nem tartalmazó gáz- vagy tüzelőolajok biodízelt tartalmazó, a KN 27. árucsoportjába sorolt gáz- vagy tüzelőolajokkal történő keverése állandó minőségű vagy az ügyfél által megkívánt minőségű áru előállítására érdekében, az áru jellegének megváltoztatása nélkül, még akkor is, ha ez más nyolc számjegyű KN-kódot eredményez;
 - 14b. biodízelt keverése gáz- vagy tüzelőolajokhoz oly módon, hogy a kapott keverékben a biodízelt aránya 0,5 térfogatszázalék alatt maradjon, valamint gáz- vagy tüzelőolajok keverése biodízelttel oly módon, hogy a kapott keverékben a gáz- vagy a tüzelőolaj aránya 0,5 térfogatszázalék alatt maradjon.”
-

A BIZOTTSÁG 1102/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. november 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	44,1
	MA	45,9
	MK	37,4
	TN	73,5
	TR	80,9
	ZZ	56,4
0707 00 05	AL	64,5
	MA	141,4
	MK	58,4
	TR	117,0
	ZZ	95,3
0709 93 10	MA	88,1
	TR	111,2
	ZZ	99,7
0805 20 10	MA	138,7
	ZZ	138,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	35,6
	TR	85,9
	ZZ	62,3
0805 50 10	AR	68,7
	TR	85,4
	ZA	49,1
	ZZ	67,7
0808 10 80	CN	79,8
	MK	33,9
	NZ	138,3
	US	125,6
	ZA	137,2
	ZZ	103,0
0808 30 90	CN	56,6
	TR	116,3
	US	136,8
	ZZ	103,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1103/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2012. november 26.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2012/13-as gazdasági évben alkalmazandó, a 892/2012/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 892/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ a 2012/13-as gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és a szirupok bizonyos fajtáira alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezeket az árakat és vámokat legutóbb a 1092/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek a 951/2006/EK rendelet 36. cikkének megfelelően módosításra szorulnak.

- (3) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2012/13-as gazdasági évben alkalmazandó, a 892/2012/EU végrehajtási rendeletben megállapított irányadó árak és kiegészítő vámok e rendelet melléklete szerint módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 263., 2012.9.28., 37. o.

⁽⁴⁾ HL L 323., 2012.11.22., 15. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2012. november 27-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,63	0,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,63	4,22
1701 13 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 13 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 14 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 14 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 91 00 ⁽²⁾	39,67	5,57
1701 99 10 ⁽²⁾	39,67	2,44
1701 99 90 ⁽²⁾	39,67	2,44
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.

⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.

⁽³⁾ A szacharóztartalom 1 %-ára megállapítva.

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2012/39/EU IRÁNYELVE

(2012. november 26.)

a 2006/17/EK irányelvnek az emberi szövetek és sejtek vizsgálatára vonatkozó egyes technikai követelmények tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az emberi szövetek és sejtek adományozására, gyűjtésére, vizsgálatára, feldolgozására, megőrzésére, tárolására és elosztására vonatkozó minőségi és biztonsági előírások megállapításáról szóló, 2004. március 31-i 2004/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 28. cikke e pontjára,

mivel:

- (1) A 2004/23/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az emberi szövetek és sejtek adományozására, gyűjtésére, vizsgálatára vonatkozó egyes technikai követelmények vonatkozásában történő végrehajtásáról szóló, 2006. február 8-i 2006/17/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ előírja, hogy HTLV-I-antitestvizsgálatot kell végezni olyan donoroknál, akik olyan területen élnek, vagy olyan területről származnak, ahol a vírus magas előfordulása (*incidence*) jellemző, vagy szexuális partnerük illetve szüleiik származnak ilyen területről. A 2006/17/EK irányelv III. melléklete, illetve II. melléklete értelmében a vizsgálatot el kell végezni mind a reproduktív sejtek donorainál, mind pedig az egyéb donorok esetében.
- (2) Az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) által szolgáltatott legújabb tudományos tények és a területen szerzett gyakorlati tapasztalatok azt mutatják, hogy a tudomány jelenlegi állása mellett nagyon nehéz meghatározni, mit jelent az, ha a HTLV-I tekintetében egy területet magas előfordulás jellemez. A fent említett vizsgálati követelmény végrehajtása ezért nem egységes módon történik.
- (3) Az „előfordulás” egy betegség vagy állapot új eseteinek előfordulási arányát, míg az „előfordulási gyakoriság” (*prevalence*) egy adott betegség által egy adott időpontban érintett lakosság arányát jelenti. A gyakorlatban az előfordulási gyakoriságra vonatkozó adatok könnyebben elérhetők, mint az előfordulásra vonatkozó adatok. Ezen túlmenően egy krónikus betegség közösségen belüli hatása és az abból fakadó szükségletek felmérése szempontjából az előfordulási gyakoriság relevánsabb mérőszám, mint az előfordulás. Ezért a HTLV-I-re vonatkozó vizsgálati követelmények egységesebb tagállami

végrehajtásának biztosítása érdekében helyénvaló a magas előfordulásra történő utalásokat magas előfordulási gyakoriságra történő utalásokkal felváltani.

- (4) A 2006/17/EK irányelv III. mellékletének 4.2. pontja előírja, hogy a vérmintákat a reproduktív sejtek adományozásakor kell levenni mind a partnerek közötti adományozás (nem közvetlen felhasználásra), mind a nem partnerek közötti adományozás esetében.
- (5) A reproduktív sejtek partnerek közötti adományozását illetően a legújabb tudományos eredmények azt mutatják, hogy a meghatározott időközönként, de legalább 24 havonta elvégzendő vizsgálatok előírása nem csökkenté az érintett sejtek biztonságának szintjét, amennyiben az asszisztált reprodukciós technológiákat alkalmazó szövetfeldolgozó és -tároló egységek a 2004/23/EK irányelv 16. cikkének megfelelő biztonsági és minőségbiztosító rendszerekkel rendelkeznek. Ezen közbenső időszakokban az azonos donoron elvégzett előző vizsgálatok eredményeire lehet támaszkodni.
- (6) A minden egyes adományozáskor elvégzett vizsgálatok nem javítják a partnerek között adományozott reproduktív sejtek biztonságát, és a szakmai tapasztalat azt mutatja, hogy ez a követelmény költséges és megterhelő mind a páciensek, mind az egészségügyi rendszerek számára. Ezért a biztonság terén kitűzött cél arányosabb módon történő elérésére érdekében helyénvaló a tagállamok számára lehetővé tenni, hogy a szükséges vizsgálatokat általuk meghatározott, maximum 24 hónapos időközökkel végezzék el, a minden egyes adományozáskor történő vizsgálatok helyett.
- (7) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 2004/23/EK irányelv 29. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/17/EK irányelv II. és III. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2014. június 17-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

⁽¹⁾ HL L 102., 2004.4.7., 48. o.

⁽²⁾ HL L 38., 2006.2.9., 40. o.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 2006/17/EK irányelv II. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet 1.2. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„1.2. HTLV-I-antitestvizsgálatot kell végezni azon donoroknál, akik olyan területen élnek, vagy olyan területről származnak, amelyet magas előfordulási gyakoriság jellemez, vagy akiknek a szexuális partnerei, illetve a szülei származnak ilyen területről.”

2. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 2.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.4. HTLV-I-antitestvizsgálatot kell végezni azon donoroknál, akik olyan területen élnek, vagy olyan területről származnak, amelyet magas előfordulási gyakoriság jellemez, vagy akiknek a szexuális partnerei, illetve a szülei származnak ilyen területről.”

b) a 3.3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.3. HTLV-I-antitestvizsgálatot kell végezni azon donoroknál, akik olyan területen élnek, vagy olyan területről származnak, amelyet magas előfordulási gyakoriság jellemez, vagy akiknek a szexuális partnerei, illetve a szülei származnak ilyen területről.”

c) A 4.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4.2. A nem partnerek közötti adományozások esetén a vérmintákat minden egyes adományozáskor le kell venni.

A partnerek közötti (nem közvetlen felhasználásra történő) adományozás esetén a vérmintákat az első adományozást megelőző három hónapon belül kell levenni. Partnerek közötti további adományozás esetén, ha a donor azonos, további vérmintákat kell venni a tagállami szabályozásnak megfelelően, de az előző mintavételtől számított legfeljebb 24 hónapon belül.”

A BIZOTTSÁG 2012/40/EU IRÁNYELVE**(2012. november 26.)****a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének helyesbítéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke ⁽²⁾ bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a dinátrium-tetraborát hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról szóló, 2009. július 31-i 2009/91/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ a dinátrium-tetraborát három különböző formájának megfelelően három CAS-szám szerint határozza meg a dinátrium-tetraborátot. E CAS-számok alapja az a jelentés, amelyet Hollandia 2006. július 7-én nyújtott be a Bizottságnak, és amelyet a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2009. február 20-án elfogadott.
- (2) Hollandia arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy eredeti jelentésében helytelenül szerepel a pentahidrát forma CAS-száma, és jelentését felülvizsgálva ezt a CAS-számot 12179-04-3 értékre helyesbítette. A felülvizsgált jelentést megküldte a Bizottság részére, majd azt a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2012. május 25-én elfogadta.
- (3) A 98/8/EC irányelv I. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2013. március 31-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikkEz az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.**4. cikk**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 201., 2009.8.1., 39. o.

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. mellékletében a 24. bejegyzéshez tartozó harmadik oszlopban lévő szöveg helyébe a következő szöveg lép:

IUPAC-név
Azonosító számok

„Dinátrium-tetraborát

EK-szám: 215-540-4

CAS-szám (anhidrid): 1330-43-4

CAS-szám (pentahidrát): 12179-04-3

CAS-szám (dekahidrát): 1303-96-4”

A BIZOTTSÁG 2012/41/EU IRÁNYELVE

(2012. november 26.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az annak I. mellékletébe hatóanyagként felvett nonánsav felhasználási körének a 2. terméktípusra való kiterjesztése céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., IA., illetve IB. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a nonánsav.
- (2) A 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a nonánsav hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról szóló, 2011. február 8-i 2011/13/EU bizottsági irányelv ⁽³⁾ értelmében a nonánsav felvételre került a hatóanyagoknak a 98/8/EK irányelv I. mellékletében szereplő jegyzékébe, a 98/8/EK irányelv V. melléklete szerinti 19. terméktípusban, azaz a riasztó- és csalogatószerekben történő felhasználás céljából.
- (3) Az 1451/2007/EK rendelet alapján és a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a nonánsav értékelése az említett irányelv V. melléklete szerinti 2. terméktípusban, azaz a magán- és közegészségügyi felhasználású fertőtlenítőszerekben és egyéb biocid termékekben történő felhasználás vonatkozásában.
- (4) A tárgyban Ausztriát jelölték ki referens tagállamnak, az pedig az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2010. augusztus 6-án benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság jelentését és egy kapcsolódó ajánlást.
- (5) A tagállamok és a Bizottság megvizsgálták az illetékes hatóság jelentését. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2012. május 25-én értékelő jelentésben foglalta össze a vizsgálat eredményeit.
- (6) Az elvégzett értékelésekből kitűnik, hogy a 98/8/EK irányelv V. mellékletének meghatározása szerinti, magán- és közegészségügyi felhasználású fertőtlenítőszerként és

egyéb biocid termékeként felhasznált, nonánsavat tartalmazó biocid termékek várhatóan eleget tesznek a 98/8/EK irányelv 5. cikkében megállapított követelményeknek. Ennek megfelelően indokolt az említett irányelv I. mellékletében a nonánsav hatóanyag felvételét a 2. terméktípusra is kiterjeszteni.

- (7) Uniós szinten nem került sor az összes lehetséges felhasználási mód értékelésére. Ezért helyénvaló előírni, hogy a tagállamok értékeljék azokat a felhasználási vagy expozíciós körülményeket, valamint környezeti elemeket és népességcsoportokat érintő azon kockázatokat, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázatértékelésben, továbbá a termékengedély megadásakor biztosítsák megfelelő intézkedések végrehajtását, illetve meghatározott feltételek előírását a megállapított kockázatok elfogadható szintre való csökkentése érdekében.
- (8) Figyelembe véve az anyag irritatív hatását, helyénvaló előírni, hogy a nem szakipari felhasználás során az expozíció a csomagolás kellő megtervezése révén a lehető legkisebb legyen, kivéve, ha a termék engedélyezése iránti kérelem bizonyítja, hogy az emberi egészséget érintő kockázatok más módon is elfogadható szintre csökkenthetők.
- (9) Ezen irányelv előírásait célszerű valamennyi tagállamban egyidejűleg alkalmazni, mivel így biztosítható a nonánsav hatóanyagot tartalmazó, 2. terméktípusba tartozó biocid termékekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód az uniós piacon, és általában véve így segíthető elő a biocid termékek piacának megfelelő működése is.
- (10) Egy adott hatóanyagok a 98/8/EK irányelv I. mellékletébe való felvételét megelőzően célszerű elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok és az érdekelt felek felkészülhessenek a felvételtől fakadó új követelmények teljesítésére; ezzel egyúttal az is biztosítható, hogy a dokumentációt benyújtó kérelmezők teljes mértékben kihasználhassák azt a tízéves adatvédelmi időszakot, amely a 98/8/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontja alapján a felvétel napjával veszi kezdetét.
- (11) A felvételt követően indokolt elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok végrehajtsák a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseket.
- (12) A 98/8/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával ⁽⁴⁾ összhangban a tagállamok

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.⁽³⁾ HL L 34., 2011.2.9., 52. o.⁽⁴⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot.

- (14) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2013. szeptember 30-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2014. október 1-jétől alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. mellékletének „41. sz.” bejegyzése a következő szöveggel egészül ki:

Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékekben	A felvétel napja	A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja (nem vonatkozik a több hatóanyagot is tartalmazó termékekre, amelyek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja az egyes hatóanyagokra vonatkozó rendelkezésekben meghatározott határnapok közül a legkésőbbi)	A felvétel lejárt	Terméktípus	Különös rendelkezések (*)
				„2014. október 1.	2016. szeptember 30.	2024. szeptember 30.	2.	<p>A termékengedélyezés iránti kérelemnek az 5. cikkel és a VI. melléklettel összhangban történő elbírálása során – amennyiben ez az adott termék esetében releváns – a tagállamok elvégzik azon felhasználási vagy expozíciós körülmények, valamint a környezeti elemeket és népességcsoportokat érintő azon kockázatok értékelését, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázateértékelésben.</p> <p>A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a nem szakipari felhasználás során az expozíció a csomagolás kellő megtervezése révén a lehető legkisebb legyen, kivéve, ha a termék engedélyezése iránti kérelem bizonyítja, hogy az emberi egészséget érintő kockázatok más módon is elfogadható szintre csökkenthetők.”</p>

(*) A VI. mellékletben előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság alábbi internetes oldalán olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

A BIZOTTSÁG 2012/42/EU IRÁNYELVE

(2012. november 26.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a hidrogén-cianid hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., IA., illetőleg IB. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a hidrogén-cianid.
- (2) Az 1451/2007/EK rendelet alapján és a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a hidrogén-cianid értékelése az említett irányelv V. melléklete szerinti alábbi terméktípusok vonatkozásában: 8. terméktípus: faanyagvédő szerek; 14. terméktípus: rágcsálóiirtó szerek; 18. terméktípus: rovarölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerek.
- (3) A tárgyban a Cseh Köztársaságot jelölték ki referens tagállamnak, az pedig az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2008. január 24-én benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság három jelentését, a kapcsolódó ajánlásokkal együtt.
- (4) A tagállamok és a Bizottság megvizsgálták az illetékes hatóság jelentéseit. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2012. május 25-én három értékelő jelentésben foglalta össze a vizsgálat eredményeit.
- (5) Az elvégzett értékelésekből kitűnik, hogy a faanyagvédő, rágcsálóiirtó, rovarölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerként felhasznált, hidrogén-cianidot tartalmazó biocid termékek várhatóan eleget tesznek a 98/8/EK irányelv 5. cikkében megállapított követelményeknek. Ennek megfelelően indokolt a hidrogén-cianidot felvenni az említett irányelv I. mellékletébe.
- (6) Uniós szinten nem került sor az összes lehetséges felhasználási mód értékelésére. Ezért helyénvaló előírni,

hogy a tagállamok értékeljék azokat a felhasználási vagy expozíciós körülményeket, valamint környezeti elemeket és népességszereket érintő azon kockázatokat, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázatértékelésben, továbbá a termékgendély megadásakor biztosítsák megfelelő intézkedések végrehajtását, illetve meghatározott feltételek előírását a megállapított kockázatok elfogadható szintre való csökkentése érdekében.

- (7) Tekintettel a hatóanyag rendkívül mérgező és gyúlékony voltára és a kockázatértékelés megállapításaira, a termék használatát indokolt kizárólag az arra megfelelően kiképzett szakemberek számára engedélyezni, valamint olyan munkafolyamatokat előírni, amelyek fertőtlenítéskor és szellőztetéskor garantálják a munkafolyamatot végző személyek és a közelben tartózkodók biztonságát, többek között az alábbi követelmények révén: megfelelő egyéni védőfelszerelés, adott esetben zárt rendszerű légzőkészülék és gáztömör vegyvédelmi ruházat használata; belépési tilalom elrendelése mindaddig, amíg a szellőztetés hatására a levegőben a termék koncentrációja el nem éri a munkafolyamatot végző személyek és a közelben tartózkodók számára biztonságos szintet a fertőtlenített helyiségben; felügyelt tilalmi zóna kijelölésével megakadályozni, hogy szellőztetés alatt és után a munkafolyamatot végző személyeket és a közelben tartózkodókat a biztonságos szintet meghaladó expozíció érje; a fertőtleníteni kívánt helyiségből a kezelendő faanyag kivételével vagy előzetesen eltávolítani az élelmszereket és a hatóanyagot magába szívni képes, porózus anyagokat, vagy megfelelő eszközökkel megakadályozni, hogy magukba szívják a hatóanyagokat; a fertőtleníteni kívánt helyiség véletlen gyulladással szembeni védelme.
- (8) Ezen irányelv előírásait célszerű valamennyi tagállamban egyidejűleg alkalmazni, mivel így biztosítható a hidrogén-cianid hatóanyagot tartalmazó, 8., 14. és 18. terméktípusba tartozó biocid termékekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód az uniós piacon, és általában véve így segíthető elő a biocid termékek piacának megfelelő működése is.
- (9) Egy adott hatóanyagnak a 98/8/EK irányelv I. mellékletébe való felvételét megelőzően célszerű elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok és az érdekelt felek felkészülhessenek a felvételből fakadó új követelmények teljesítésére; ezzel egyúttal az is biztosítható, hogy a dokumentációt benyújtó kérelmezők teljes mértékben kihasználhassák azt a tízéves adatvédelmi időszakot, amely a 98/8/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontja alapján a felvétel napjával veszi kezdetét.
- (10) A felvételt követően indokolt elegendő időt hagyni arra, hogy a tagállamok végrehajtsák a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseket.

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

- (11) A 98/8/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával⁽¹⁾ összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot.
- (13) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2013. szeptember 30-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2014. október 1-jétől alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL C 369., 2011.12.17., 14. o.

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. melléklete a következő bejegyzéssel egészül ki:

Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékben	A felvétel napja	A felvétel lejárt	Terméktípus	Különös rendelkezések (*)
„60	hidrogén-cianid	hidrogén-cianid EK-szám: 200-821-6 CAS-szám: 74-90-8	976 g/kg	2014. október 1.	2016. szeptember 30.	2024. szeptember 30.	8., 14. és 18. A termékengedélyezés iránti kérelemnek az 5. cikkel és a VI. melléklettel összhangban történő elbírálása során – amennyiben ez az adott termék esetében releváns – a tagállamok elvégzik azon felhasználási vagy expozíciós körülmények, valamint a környezeti elemeket és népességcsoportokat érintő azon kockázatok értékelését, amelyek nem szerepeltek reprezentatív módon az uniós szintű kockázatértékelésben. A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy a fertőtlenítőszerként használandó termékek engedélyeit a következő feltételekkel adják ki: 1. a termék csak olyan szakembernek értékesíthető illetőleg csak olyan szakember használhatja azt, aki e célból megfelelő képzésben részesült; 2. olyan munkafolyamatok vannak érvényben, amelyek fertőtlenítéskor és szellőztetéskor garantálják a munkafolyamatot végző személyek és a közelben tartózkodók biztonságát; 3. a termék felhasználásakor megfelelő egyéni védőfelszerelést, adott esetben zárt rendszerű légzőkészüléket és gáztömör vegyvédelmi ruházatot alkalmaznak; 4. belépési tilalom van érvényben mindaddig, amíg a szellőztetés hatására a levegőben a termék koncentrációja el nem éri a munkafolyamatot végző személyek és a közelben tartózkodók számára biztonságos szintet a fertőtlenített helyiségben; 5. a felügyelt tilalmi zóna kijelölése megakadályozza, hogy szellőztetés alatt és után a munkafolyamatot végző személyeket és a közelben tartózkodókat a biztonságos szintet meghaladó expozíció érje; 6. a fertőtleníteni kívánt helyiségből a kezelendő faanyag kivételével előzetesen el lettek távolítva az élelmiszereket és a hatóanyagot magukba szívni képes, porózus anyagok, illetve megfelelő eszközök megakadályozzák, hogy magukba szívják a hatóanyagokat; a fertőtleníteni kívánt helyiség védett a véletlen gyulladással szemben.”

(*) A VI. mellékletben előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság alábbi internetes oldalán olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

A BIZOTTSÁG 2012/43/EU IRÁNYELVE

(2012. november 26.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a címsor egyes elemei tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (4) bekezdésére és 16. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza a létező hatóanyagok értékelésének részletes szabályait. A rendelet 15. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a Bizottságnak az I. melléklet bővítését érintő határozatok meghozatala előtt vizsgálatra kell felkérnie a tagállamok szakértőit.
- (2) A 98/8/EK irányelv 10. cikke (2) bekezdésének i. pontja értelmében egy hatóanyag akkor vehető fel az I. mellékletbe, ha az megfelel bizonyos – adott esetben a minimális tisztasági fokra és az egyes szennyezések jellegére és maximális mennyiségére vonatkozó – követelményeknek.
- (3) Az I. melléklet első alkalommal a szulfuril-fluorid hatóanyagként való felvétele tekintetében a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének módosításáról szóló, 2006. december 20-i 2006/140/EK bizottsági irányelv ⁽³⁾ elfogadásával bővült. Ez az irányelv határozta meg a 98/8/EK irányelv I. mellékletében található táblázat címsorának tartalmát. A címsor egyik eleme „A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékben”.
- (4) Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében előírt szakértői vizsgálat keretében a tagállami szakértők kidolgozták az úgynevezett „technikai egyenértékűség” módszerét, amely alapján meg lehet állapítani az azonos fogalmi kategóriába tartozó, de más forrásból vagy előállítás folyamatból származó hatóanyagok vegyi összetételének és kockázati profiljának hasonlóságát. A hasonlóság megállapításához elengedhetetlen tényezőknél csak az egyike a tisztasági fok. Ha egy hatóanyag kevésbé tiszta, az még nem szükségszerűen rontja le kockázati profilját.

- (5) Indokolt ezért a 98/8/EK irányelv I. mellékletének címsorában a minimális tisztaságra vonatkozó meglévő hivatkozást az irányelv 11. cikke alapján végzett értékeléshez használt hatóanyag minimális tisztasági fokára való hivatkozással helyettesíteni, feltüntetve, hogy a forgalomba hozott termékben lévő hatóanyag tisztasága eltérhet az értékelt hatóanyagétól azzal a feltétellel, hogy azzal technikailag bizonyítottan egyenértékű.
- (6) A 98/8/EK irányelv I. mellékletének a 2006/140/EK bizottsági irányelvvel megállapított címsorában szintén szerepel az „A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja (nem vonatkozik a több hatóanyagot is tartalmazó termékekre, amelyek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja az egyes hatóanyagokra vonatkozó rendelkezésekben meghatározott határnapok közül a legkésőbbi)” elem.
- (7) A 98/8/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének értelmében egy meglévő engedély kölcsönös elismerése iránti kérelem beérkezésétől számítva a kérelmet fogadó tagállamnak 120 nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy kölcsönös elismerés útján engedélyezze a terméket. Ha viszont egy termék első engedélyét az irányelv 16. cikke (3) bekezdésének teljesítésére megállapított határidőt megelőző 120 napos időtartamon belül adják meg, az engedély kölcsönös elismerése iránti hiánytalan kérelmet fogadó tagállam nem tudja tartani az irányelv 16. cikke (3) bekezdésének teljesítésére megállapított határidőt, ha élni kíván az irányelv 4. cikke (1) bekezdése szerint rendelkezésre álló 120 nappal, még ha a kölcsönös elismerés iránti hiánytalan kérelmet az első engedély kiadását követően késedelem nélkül nyújtották is be.
- (8) Azon termékek vonatkozásában tehát, amelyek első engedélyét kevesebb mint 120 nappal az irányelv 16. cikke (3) bekezdésének teljesítésére megállapított eredeti határidő lejártá előtt adták meg, indokolt a 98/8/EK irányelv 16. cikke (3) bekezdésében foglaltaknak az első engedély kölcsönös elismerése révén történő teljesítésére megállapított tagállami határidőt a kölcsönös elismerés iránti hiánytalan kérelem benyújtását követő 120 napra meghosszabbítani, amennyiben a kölcsönös elismerés iránti hiánytalan kérelem az első engedély megadásától számítva legkésőbb hatvan napon belül benyújtásra került.
- (9) Ha pedig olyan helyzet áll elő, hogy a tagállam a 98/8/EK irányelv 16. cikke (3) bekezdésének teljesítésére megállapított határidőn belül az irányelv 4. cikkének (4) bekezdése alapján az engedély kölcsönös elismerésétől való eltérést javasol, lehetetlenné válhat számára a 16. cikk (3) bekezdésének teljesítésére megszabott határidő betartása, ami annak a dátumnak a függvénye, amikor a

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.⁽³⁾ HL L 414., 2006.12.30., 78. o.

Bizottság az irányelv 4. cikke (4) bekezdésének második albekezdésével összhangban a kérdésben határozatot hoz. Ezekben az esetekben indokolt a határidőt a bizottsági határozat elfogadását követő ésszerű időszakra kitolni.

- (10) Azon termékeknél, amelyek esetében egy vagy több tagállam az irányelv 4. cikkének (4) bekezdése alapján az engedély kölcsönös elismerésétől való eltérést javasol, indokolt a 98/8/EK irányelv 16. cikke (3) bekezdésében foglaltaknak az első engedély kölcsönös elismerése révén történő teljesítésére megállapított tagállami határidőt a bizottsági határozat elfogadásától számított harminc napra módosítani.
- (11) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2013. március

31-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. mellékletében lévő táblázatnak a bejegyzések címsorául szolgáló első sora az alábbiak szerint módosul:

„Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasági foka (*)	A felvétel napja	A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja (hacsak a lábjegyzetben részletezett kivé- telek egyike nem alkalmazandó (**))	A felvétel lejárta	Terméktípus	Különös rendelkezések (***)
------	-------------------	-------------------------------	--	------------------	---	--------------------	-------------	-----------------------------

(*) Az ebben az oszlopban jelzett tisztaság az irányelv 11. cikke alapján végzett értékeléshez használt hatóanyag minimális tisztasági fokának felel meg. A forgalomba hozott termékben lévő hatóanyag azzal megegyező, de attól eltérő tisztaságú is lehet, ha az értékelt hatóanyaggal technikailag bizonyítottan egyenértékű.

(**) A 16. cikk (2) bekezdésének hatálya alá tartozó hatóanyagok közül többet is tartalmazó termékek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határnapja a terméknek az e mellékletbe legutoljára felvett hatóanyagára meghatározott határnap. Azon termékek vonatkozásában, amelyek első engedélyét az irányelv 16. cikke (3) bekezdésének teljesítésére megállapított határidőt megelőző 120 napos időtartamon belül adták meg – amennyiben a 4. cikk (1) bekezdése szerinti kölcsönös elismerés iránti kérelem az első engedély megadásától számítva legkésőbb 60 napon belül hiánytalanul benyújtásra került – az irányelv 16. cikke (3) bekezdésében foglaltak teljesítésére az adott kérelem vonatkozásában megállapított határidő a kölcsönös elismerés iránti kérelem hiánytalan benyújtását követő 120 napra módosul. Azon termékeknel, amelyek esetében egy tagállam az irányelv 4. cikkének (4) bekezdése alapján az engedély kölcsönös elismerésétől való eltérést javasol, a 16. cikk (3) bekezdésében foglaltak teljesítésére megállapított határidő a 4. cikk (4) bekezdésének második albekezdésével összhangban hozott bizottsági határozat elfogadásától számított harminc napra módosul.

(***) A VI. mellékletben előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság alábbi internetes oldalán olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

A BIZOTTSÁG 2012/44/EU VÉGREHAJTÁSI IRÁNYELVE

(2012. november 26.)

a 2002/53/EK és 2002/55/EK tanácsi irányelv 7. cikkéhez végrehajtási intézkedéseket előíró 2003/90/EK és 2003/91/EK irányelvnek az egyes mezőgazdasági növényfajok és zöldségfajok fajtáinak vizsgálata keretében minimálisan vizsgálandó jellemzők és a vizsgálat minimumfeltételei tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről szóló, 2002. június 13-i 2002/53/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,tekintettel a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/55/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,

mivel:

- (1) A Bizottság a 2003/90/EK ⁽³⁾ és a 2003/91/EK ⁽⁴⁾ irányelvek elfogadásával kívánta biztosítani, hogy a tagállamok által nemzeti fajtajegyzékükbe felvett fajták a minimálisan vizsgálandó jellemzők és a vizsgálat minimumfeltételei vonatkozásában megfeleljenek a Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO) által megállapított iránymutatásoknak, amennyiben ilyen iránymutatások léteznek. Egyéb fajtákra vonatkozóan az irányelvek előírják, hogy az Új Növényfajták Oltalmára Létesült Nemzetközi Szövetség (UPOV) iránymutatásai alkalmazandók.
- (2) A Közösségi Növényfajta-hivatal és az Új Növényfajták Oltalmára Létesült Nemzetközi Szövetség azóta egyéb fajok vonatkozásában is készített iránymutatásokat, illetve már létezőket naprakésszé tett.
- (3) A 2003/90/EK és a 2003/91/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Mezőgazdasági, Kertészeti és Erdészeti Vetőmagok és Szaporítóanyagok Állandó Bizottsága véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2003/90/EK irányelv I. és II. melléklete helyébe az ezen irányelv mellékletének A. részében foglalt szöveg lép.

2. cikk

A 2003/91/EK irányelv mellékleteinek helyébe az ezen irányelv mellékletének B. részében foglalt szöveg lép.

3. cikk

A 2014. január 1-je előtt megkezdett vizsgálatok esetében a tagállamok alkalmazhatják a 2003/90/EK és a 2003/91/EK irányelvnek az ezen irányelv által történő módosítás előtt hatályos szövegét.

4. cikk

A tagállamok legkésőbb 2013. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Az említett rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamoknak e rendelkezéseket 2014. január 1-jétől kell alkalmazniuk.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

5. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 193., 2002.7.20., 1. o.⁽²⁾ HL L 193., 2002.7.20., 33. o.⁽³⁾ HL L 254., 2003.10.8., 7. o.⁽⁴⁾ HL L 254., 2003.10.8., 11. o.

MELLÉKLET

A. RÉSZ

„I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett azon fajok jegyzéke, amelyeknek meg kell felelniük a Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO) által kiadott vizsgálati jegyzőkönyveknek

Tudományos elnevezés	Közönséges név	CPVO-jegyzőkönyv
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Finomlevelű juhcsenkesz	TP 67/1, 2011.6.23.
<i>Festuca ovina</i> L.	Juhcsenkesz	TP 67/1, 2011.6.23.
<i>Festuca rubra</i> L.	Vörös csenkesz	TP 67/1, 2011.6.23.
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Krajina – csenkesz	TP 67/1, 2011.6.23.
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Olasz perje	TP 4/1, 2011.6.23.
<i>Lolium perenne</i> L.	Évelő perje	TP 4/1, 2011.6.23.
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Hibrid perje	TP 4/1, 2011.6.23.
<i>Pisum sativum</i> L.	Takarmányborsó	TP 7/2, 2010.3.11.
<i>Brassica napus</i> L.	Káposztarepce	TP 36/2, 2011.11.16.
<i>Helianthus annuus</i> L.	Napraforgó	TP 81/1, 2002.10.31.
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Len/olajlen	TP 57/1, 2007.3.21.
<i>Avena nuda</i> L.	Csupasz zab	TP 20/1, 2003.11.6.
<i>Avena sativa</i> L. (továbbá <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Zab és bizánci zab	TP 20/1, 2003.11.6.
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Árpa	TP 19/3, 2012.3.21.
<i>Oryza sativa</i> L.	Rizs	TP 16/2, 2012.3.21.
<i>Secale cereale</i> L.	Rozs	TP 58/1, 2002.10.31.
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	A <i>Triticum</i> nemzetség valamely fájának és a <i>Secale</i> nemzetség valamely fájának keresztezéséből származó hibridek	TP 121/2 rev. 1, 2011.2.16.
<i>Triticum aestivum</i> L.	Búza	TP 3/4 rev. 2, 2011.2.16.
<i>Triticum durum</i> Desf.	Durumbúza	TP 120/2, 2003.11.6.
<i>Zea mays</i> L.	Kukorica	TP 2/3, 2010.3.11.
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Burgonya	TP 23/2, 2005.12.1.

E jegyzőkönyvek szövege megtalálható a Közösségi Növényfajta-hivatal honlapján (www.cpvo.europa.eu).

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett azon fajok jegyzéke, amelyeknek meg kell felelniük az Új Növényfajtak Oltalmára Létesült Nemzetközi Szövetség (UPOV) által meghatározott vizsgálati iránymutatásoknak

Tudományos elnevezés	Közönséges név	UPOV-iránymutatás
<i>Beta vulgaris</i> L.	Takarmányrépa	TG/150/3, 1994.11.4.
<i>Agrostis canina</i> L.	Ebtíppan	TG/30/6, 1990.10.12.
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Óriás típpan	TG/30/6, 1990.10.12.
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Tarackos típpan	TG/30/6, 1990.10.12.
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Cérnatíppan	TG/30/6, 1990.10.12.
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Prérifű	TG/180/3, 2001.4.4.
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaszkai rozsnok	TG/180/3, 2001.4.4.
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Csomós ebír	TG/31/8, 2002.4.17.
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Nádképi csenkesz	TG/39/8, 2002.4.17.
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Réti csenkesz	TG/39/8, 2002.4.17.
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	A <i>Festuca</i> nemzetség valamely fajának és a <i>Lolium</i> nemzetség valamely fajának keresztezéséből származó hibridek	TG/243/1, 2008.4.9.
<i>Phleum nodosum</i> L.	Kis komócsin	TG/34/6, 1984.11.7.
<i>Phleum pratense</i> L.	Gumós komócsin	TG/34/6, 1984.11.7.
<i>Poa pratensis</i> L.	Réti perje	TG/33/6, 1990.10.12.
<i>Lupinus albus</i> L.	Fehér csillagfűrt	TG/66/4, 2004.3.31.
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Keskenylevelű csillagfűrt	TG/66/4, 2004.3.31.
<i>Lupinus luteus</i> L.	Sárga csillagfűrt	TG/66/4, 2004.3.31.
<i>Medicago sativa</i> L.	Lucerna	TG/6/5, 2005.4.6.
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Tarkavirágú lucerna	TG/6/5, 2005.4.6.
<i>Trifolium pratense</i> L.	Vöröshere	TG/5/7, 2001.4.4.
<i>Trifolium repens</i> L.	Fehérhere	TG/38/7, 2003.4.9.
<i>Vicia faba</i> L.	Lóbab	TG/8/6, 2002.4.17.
<i>Vicia sativa</i> L.	Tavaszi bükköny	TG/32/6, 1988.10.21.
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Karórépa	TG/89/6rev., 2001.4.4. + 2009.4.1.
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Takarmányretek	TG/178/3, 2001.4.4.
<i>Arachis hypogea</i> L.	Földimogyoró	TG/93/3, 1985.11.13.
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Réparepce	TG/185/3, 2002.4.17.

Tudományos elnevezés	Közönséges név	UPOV-iránymutatás
<i>Cannabis sativa</i> L.	Kender	TG/276/1, 2012.3.28.
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Sáfrányos szeklice	TG/134/3, 1990.10.12.
<i>Gossypium</i> spp.	Gyapot	TG/88/6, 2001.4.4.
<i>Papaver somniferum</i> L.	Mák	TG/166/3, 1999.3.24.
<i>Sinapis alba</i> L.	Fehér mustár	TG/179/3, 2001.4.4.
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Szójabab	TG/80/6, 1998.4.1.
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Cirok	TG/122/3, 1989.10.6.

Ezen iránymutatások szövege megtalálható az UVOP honlapján (www.upov.int)."

B. RÉSZ

„I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett azon fajok jegyzéke, amelyeknek meg kell felelniük a Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO) által kiadott vizsgálati jegyzőkönyveknek

Tudományos elnevezés	Közönséges név	CPVO-jegyzőkönyv
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa csoport)	Vöröshagyma	TP 46/2, 2009.4.1.
<i>Allium cepa</i> (Aggregatum csoport)	Salottahagyma	TP 46/2, 2009.4.1.
<i>Allium fistulosum</i> L.	Téli sarjadékhagyma	TP 161/1, 2010.3.11.
<i>Allium porrum</i> L.	Póréhagyma	TP 85/2, 2009.4.1.
<i>Allium sativum</i> L.	Fokhagyma	TP 162/1, 2004.3.25.
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Metélőhagyma	TP 198/1, 2009.4.1.
<i>Apium graveolens</i> L.	Zeller	TP 82/1, 2008.3.13.
<i>Apium graveolens</i> L.	Gumós zeller	TP 74/1, 2008.3.13.
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Spárga	TP 130/2, 2011.2.16.
<i>Beta vulgaris</i> L.	Cékla, beleértve a cheltenham répát is	TP 60/1, 2009.4.1.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Leveles kel	TP 90/1, 2011.2.16.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Karfiol	TP 45/2, 2010.3.11.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brokkoli vagy calabrese brokkoli	TP 151/2, 2007.3.21.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kelbimbó	TP 54/2, 2005.12.1.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Karalábé	TP 65/1, 2004.3.25.
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kelkáposzta, fejes káposzta és vörös káposzta	TP 48/3, 2011.2.16.
<i>Brassica rapa</i> L.	Kínai kel	TP 105/1, 2008.3.13.
<i>Capsicum annuum</i> L.	Csili vagy paprika	TP 76/2, 2007.3.21.
<i>Cichorium endivia</i> L.	Borzaslevelű és széleslevelű endívia	TP 118/2, 2005.12.1.
<i>Cichorium intybus</i> L.	Ipari cikória	TP 172/2, 2005.12.1.
<i>Cichorium intybus</i> L.	Cikóriasaláta	TP 173/1, 2004.3.25.
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Görögdinnye	TP 142/1, 2007.3.21.
<i>Cucumis melo</i> L.	Sárgadinnye	TP 104/2, 2007.3.21.
<i>Cucumis sativus</i> L.	Salátauborka és fürtös uborka	TP 61/2, 2008.3.13.
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Cukkini	TP 119/1, 2004.3.25.
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Articsóka és kardi	TP 184/1, 2004.3.25.
<i>Daucus carota</i> L.	Sárgarépa és takarmány sárgarépa	TP 49/3, 2008.3.13.

Tudományos elnevezés	Közönséges név	CPVO-jegyzőkönyv
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Édeskömény	TP 183/1, 2004.3.25.
<i>Lactuca sativa</i> L.	Saláta	TP 13/5, 2011.2.16.
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Paradicsom	TP 44/4, 2012.3.21.
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Petrezselyem	TP 136/1, 2007.3.21.
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Futóbab	TP 9/1, 2007.3.21.
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Zöldbab (bokorbab és futóbab)	TP 12/3, 2009.4.1.
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Kifejtőborsó, velőborsó és cukorborsó	TP 7/2, 2010.3.11.
<i>Raphanus sativus</i> L.	Retek	TP 64/1, 2002.3.27.
<i>Solanum melongena</i> L.	Padlizsán vagy tojásgyümölcs	TP 117/1, 2008.3.13.
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spenót	TP 55/4, 2012.3.21.
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Galambbegysaláta	TP 75/2, 2007.3.21.
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Lóbab	TP Broadbean/1, 2004.3.25.
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Csemegekukorica és pattogatni való kukorica	TP 2/3, 2010.3.11.

E jegyzőkönyvek szövege megtalálható a Közösségi Növényfajta-hivatal honlapján (www.cpvo.europa.eu).

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett azon fajok jegyzéke, amelyeknek meg kell felelniük az Új Növényfajtak Oltalmára Létesült Nemzetközi Szövetség (UPOV) által meghatározott vizsgálati iránymutatásoknak

Tudományos elnevezés	Közönséges név	UPOV-iránymutatás
<i>Beta vulgaris</i> L.	<i>Beta vulgaris</i> L. Mángold	TG/106/4, 2004.3.31.
<i>Brassica rapa</i> L.	Tarlórépa	TG/37/10, 2001.4.4.
<i>Cichorium intybus</i> L.	Leveles cikória vagy olasz cikória	TG/154/3, 1996.10.18.
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Sütőtök	TG/155/4rev., 2007.3.28. + 2009.4.1.
<i>Raphanus sativus</i> L.	Fekete retek	TG/63/7, 2012.3.28.
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rebarbara	TG/62/6, 1999.3.24.
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Feketegyökér	TG/116/4, 2010.3.24.

Ezen iránymutatások szövege megtalálható az UVOP honlapján (www.upov.int).

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2012/723/KKBP HATÁROZATA

(2012. november 26.)

az egyiptomi helyzet tekintetében egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/172/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. március 21-én elfogadta a 2011/172/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) A rendeltetési céltól eltérően felhasznált pénzeszközöknek az egyiptomi állam részére való visszajuttatásának megkönnyítése érdekében módosítani kell a 2011/172/KKBP határozat szerinti eltéréseket, hogy engedélyezni lehessen egyes befagyasztott pénzeszközök, illetve gazdasági források felszabadítását, amennyiben azok nélkül nem lehetne eleget tenni az érintett természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervek jegyzékbe való felvételének napját megelőzően vagy azt követően az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozatnak, illetve egy valamely tagállamban végrehajtandó igazságügyi határozatnak.
- (3) A 2011/172/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/172/KKBP tanácsi határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) bekezdéstől eltérve a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a pénzeszközök vagy a gazdasági források az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv mellékletbe történő felvételének napját megelőzően hozott választottbírósági határozat, az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, illetve az említett dátumot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtandó bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
- b) a pénzeszközök vagy gazdasági források kizárólag az ilyen határozatban foglalt, vagy az ilyen határozatban

érvényesnek elismert igények kielégítésére használhatók fel, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogait szabályozó alkalmazandó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;

- c) a határozat nem a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; valamint
- d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés alapján megadott engedélyekről.”

2. Az 1. cikk (6) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

- a) kamatok, vagy az említett számlákon jelentkező egyéb hozamok; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy ezekre a számlákra az (1) és (2) bekezdésben foglalt intézkedések vonatkoznak; vagy
- c) az Unióban hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági, vagy az érintett tagállamban végrehajtható határozat alapján esedékes kifizetések,

feltéve, hogy e kamatokra, egyéb hozamokra és kifizetésekre továbbra is az (1) bekezdésben foglalt intézkedés vonatkozik.”

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

G. DEMOSTHENOUS

⁽¹⁾ HL L 76., 2011.3.22., 63. o.

A TANÁCS 2012/724/KKBP HATÁROZATA

(2012. november 26.)

a tunéziai helyzet tekintetében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/72/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. január 31-én elfogadta a 2011/72/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) A rendeltetési céltól eltérően felhasznált pénzeszközöknek a tunéziai állam részére való visszajuttatásának megkönnyítése érdekében módosítani kell a 2011/72/KKBP határozat szerinti eltéréseket, hogy engedélyezni lehessen egyes befagyasztott pénzeszközök, illetve gazdasági források felszabadítását, amennyiben azok nélkül nem lehetne eleget tenni az érintett természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervek jegyzékbe való felvételének napját megelőzően vagy azt követően az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozatnak, illetve egy valamely tagállamban végrehajtandó igazságügyi határozatnak.
- (3) A 2011/72/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/72/KKBP tanácsi határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) bekezdéstől eltérve a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a pénzeszközök vagy a gazdasági források az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv mellékletbe történő felvételének napját megelőzően hozott választottbírósági határozat, az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, illetve az említett dátumot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtandó bírósági határozat hatálya alá tartoznak;
- b) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások kizárólag az ilyen határozatban foglalt, vagy az ilyen határozatban

érvényesnek elismert igények kielégítésére használhatók fel, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogait szabályozó alkalmazandó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;

- c) a határozat nem a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja; valamint
- d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés alapján megadott engedélyekről.”.

2. Az 1. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a befagyasztott számlák alábbi növekményeire:

- a) kamatok, vagy az említett számlákon jelentkező egyéb hozamok; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy ezek a számlák e határozat rendelkezéseinek hatálya alá kerültek; vagy
- c) az Unióban hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági vagy az érintett tagállamban végrehajtható határozat alapján esedékes kifizetésekre;

feltéve, hogy e kamatok, egyéb hozamok és kifizetések továbbra is az (1) bekezdésben előírt intézkedések hatálya alá tartoznak.”.

2. cikk

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

G. DEMOSTHENOUS

⁽¹⁾ HL L 28., 2011.2.2., 62. o.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. november 22.)

a szarvasmarhából származó laktoferrinnek a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről (Morinaga)

(az értesítés a C(2012) 8390. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2012/725/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) 2011. március 2-án a Morinaga Milk Industry Co. Ltd. az illetékes ír hatóságoknál a szarvasmarhából származó laktoferrin új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalát kérelmezte. A szarvasmarhából származó laktoferrin élelmiszerekhez adható vasmegkötő tejfehérje.
- (2) Írország illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2011. június 22-én közzétette elsődleges értékelési jelentését. Ebben a jelentésben elsődleges értékelés helyett kiegészítő értékelés elvégzését javasolták, mert az EFSA-hoz korábban már érkezett a szarvasmarhából származó laktoferrin egyéb célra történő felhasználására vonatkozó kérelem.
- (3) A Bizottság 2011. július 20-án valamennyi tagállamnak továbbította az elsődleges értékelési jelentést.
- (4) 2011. augusztus 22-én konzultációra került sor az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal (EFSA).
- (5) 2012. június 28-án a szarvasmarhából származó laktoferrinről szóló tudományos véleményében ⁽²⁾ az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a szarvasmarhából származó laktoferrin a javasolt felhasználási módok és felhasználási szintek betartása mellett biztonságos.
- (6) 2012. április 27-én egy másik, a szarvasmarhából származó laktoferrinről szóló tudományos véleményében ⁽³⁾ az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a laktoferrin a javasolt felhasználási módok és felhasználási szintek

betartása mellett biztonságos. Ezért célszerűnek tűnik mindkét kérelem esetében ugyanazon felhasználási módok engedélyezése.

- (7) A szarvasmarhából származó laktoferrin megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az I. mellékletben meghatározott, szarvasmarhából származó laktoferrin forgalomba hozható új élelmiszer-összetevőként a II. mellékletben meghatározott felhasználási módokra, legfeljebb az ott meghatározott felhasználási szinteken, az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ és a 2009/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽⁵⁾ megállapított rendelkezések sérelme nélkül.

2. cikk

Az e határozat által engedélyezett, szarvasmarhából származó laktoferrin „tehenetjéből származó laktoferrin” néven kell az ezen anyagot tartalmazó élelmiszerek címkéjén feltüntetni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje: Morinaga Milk Industry Co., Ltd, 33-1, Shiba 3-chome, Minato-ku, Tokió 108-8384, Japán.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 22-én.

a Bizottság részéről

Maroš ŠEFČOVIČ

alelnök

⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(7): 2811.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(5): 2701.

⁽⁴⁾ HL L 404., 2006.12.30., 26. o.

⁽⁵⁾ HL L 124., 2009.5.20., 21. o.

I. MELLÉKLET

A SZARVASMARHÁBÓL SZÁRMAZÓ LAKTOFERRIN LEÍRÁSA

Meghatározás

A szarvasmarhából származó laktoferrin a tehéntejben természetesen előforduló fehérje. Körülbelül 77 kDa molekulatömegű vasmegkötő glikoprotein, és 689 aminosavból álló egyszerű polipeptid láncot alkot.

A szarvasmarhából származó laktoferrint sovány tejből különítik el ioncsere és ezt követő ultraszűrés lépései során. Végül permetezéssel szárítják, és kiszűrik a nagyobb részecskéket.

Leírás: Gyakorlatilag szagtalan, világos rózsaszínes por

A szarvasmarhából származó laktoferrin fizikai-kémiai tulajdonságai

Nedvesség	kevesebb mint 4,5 %
Hamu	kevesebb mint 1,5 %
Arzén	kevesebb mint 2 mg/kg
Vas	kevesebb mint 350 mg/kg
Fehérje	több mint 93 %
ebből szarvasmarhából származó laktoferrin	több mint 95 %
ebből más fehérjék	kevesebb mint 5 %
pH (2 %-os oldat, 20 °C)	5,2 és 7,2 között
Oldhatóság (2 %-os oldat, 20 °C)	teljes

II. MELLÉKLET

A SZARVASMARHÁBÓL SZÁRMAZÓ LAKTOFERRIN FELHASZNÁLÁSI MÓDJAI

Élelmiszer-kategória	A szarvasmarhából származó laktoferrin megengedett legmagasabb felhasználási szintjei
Anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerek (azonnal iható)	100 mg/100 ml
Tejalapú élelmiszerek kisgyermek számára (azonnal fogyasztható)	200 mg/100 g
Feldolgozott gabona alapú élelmiszerek (szilárd)	670 mg/100 g
Speciális gyógyászati célokra szánt élelmiszerek	Az egyén szükségletétől függően legfeljebb 3 g/nap
Tejalapú italok	200 mg/100 g
Tejalapú porított italkeverékek (azonnal iható)	330 mg/100 g
Savanyú tej alapú italok (beleértve a joghurtitalokat)	50 mg/100 g
Alkoholmentes italok	120 mg/100 g
Joghurtalapú termékek	80 mg/100 g
Sajtalapú termékek	2 000 mg/100 g
Jégkrém	130 mg/100 g
Sütemények és pékáruk	1 000 mg/100 g
Cukorkák	750 mg/100 g
Rágógumi	3 000 mg/100 g

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. november 22.)

a dihidrokapsziának a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről

(az értesítés a C(2012) 8391. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2012/726/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) 2010. augusztus 6-án az Ajinomoto Co. Inc., Japan az Egyesült Királyság illetékes hatóságainál a dihidrokapsziát új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalát kérelmezte.
- (2) Az Egyesült Királyság illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2011. március 10-én közzétette elsődleges értékelési jelentését. Ebben a jelentésben a testület arra a következtetésre jutott, hogy a dihidrokapsziát nem veszélyezteti a fogyasztók egészségét.
- (3) A Bizottság 2011. április 13-án valamennyi tagállamnak továbbította az elsődleges értékelési jelentést.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikkének (4) bekezdésében meghatározott 60 napos időszak alatt az említett bekezdés rendelkezéseinek megfelelően indokolt kifogásokat emeltek a termék forgalomba hozatala ellen.
- (5) Ezért 2011. november 9-én konzultációra került sor az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal (EFSA).
- (6) 2012. június 28-án a dihidrokapsziáról szóló tudományos véleményében ⁽²⁾ az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a dihidrokapsziát a javasolt felhasználási módok és felhasználási szintek betartása mellett biztonságos.

(7) A dihidrokapsziát megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az I. mellékletben meghatározott dihidrokapsziát forgalomba hozható új élelmiszer-összetevőként a II. mellékletben meghatározott felhasználási módokra, legfeljebb az ott meghatározott felhasználási szinteken az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾, a 2009/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ és a 2009/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ sérelme nélkül.

2. cikk

Az e határozat által engedélyezett dihidrokapsziát „dihidrokapsziát” néven kell az ezen anyagot tartalmazó élelmiszerek címkéjén feltüntetni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje: Ajinomoto Co. Inc., 15-1, Kyobashi, Chuo-ku, 1-choume, 104-8315, Tokió, Japán.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 22-én.

a Bizottság részéről

Maroš ŠEFČOVIČ

alelnök

⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(7): 2812.

⁽³⁾ HL L 404., 2006.12.30., 26. o.

⁽⁴⁾ HL L 124., 2009.5.20., 21. o.

⁽⁵⁾ HL L 164., 2009.6.26., 45. o.

I. MELLÉKLET

A DIHIDROKAPSZIÁT LEÍRÁSA

Meghatározás

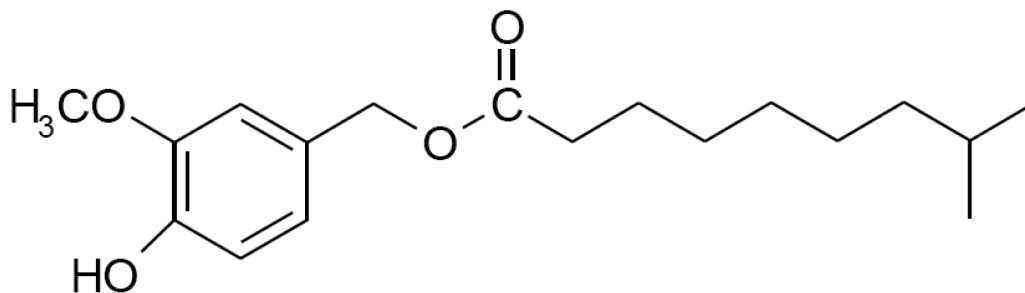
A dihidrokapsziátot a vanillil-alkohol és a 8-metil-nonánsav enzimkatalizált észterezése útján szintetizálják. Az észterezés után a dihidrokapsziátot n-hexánnal extrahálják.

A Dán Állat-egészségügyi és Élelmiszerellenőrző Hatóság engedélyezte a lipáz 435 enzimet.

Leírása: viszkózus, színtelentől a sárgáig változó színű folyadék

Kémiai képlet: C₁₈H₂₈O₄

Szerkezeti képlet:



CAS-szám: 205687-03-2

A dihidrokapsziát fizikai-kémiai tulajdonságai

Dihidrokapsziát	több mint 94 %
8-metil-nonánsav	kevesebb mint 6 %
Vanillil-alkohol	kevesebb mint 1 %
Szintézishez kapcsolódó anyagok	kevesebb mint 2 %

II. MELLÉKLET

A DIHIDROKAPSZIÁT FELHASZNÁLÁSA

Élelmiszer-kategória	Legmagasabb felhasználási szintek
Gabonaszeletek	9 mg/100 g
Keksz (biscuit), édes keksz, sós keksz (kréker)	9 mg/100 g
Rizsalapú „snack” termékek	12 mg/100 g
Szénsavas italok, hígítandó italok, gyümölcslealapú italok	1,5 mg/100 ml
Zöldségitalok	2 mg/100 ml
Kávéalapú és teaalapú italok	1,5 mg/100 ml
Ízesített víz – szénsavmentes	1 mg/100 ml
Előfőzött zabkészítmény	2,5 mg/100 g
Egyéb gabonakészítmények	4,5 mg/100 g
Fagylaltok, fagyasztott tej alapú desszertek	4 mg/100 g
Pudingkeverékek (azonnal fogyasztható)	2 mg/100 g
Joghurtalapú termékek	2 mg/100 g
Csokoládétartalmú édességek	7,5 mg/100 g
Keménycukorka	27 mg/100 g
Cukormentes rágógumi	115 mg/100 g
Fehéritő/krémesítő	40 mg/100 g
Édesítőszer	200 mg/100 g
Leves (azonnal fogyasztható)	1,1 mg/100 g
Salátaöntet	16 mg/100 g
Növényi eredetű fehérje	5 mg/100 g
Étkezéshelyettesítő ételek	3 mg/étel
Étkezést helyettesítő italok	1 mg/100 ml

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2012. november 22.)

a szarvasmarhából származó laktoferrinnek a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről
(FrieslandCampina)

(az értesítés a C(2012) 8404. számú dokumentummal történt)

(Csak a holland nyelvű szöveg hiteles)

(2012/727/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) 2009. március 2-án a FrieslandCampina (korábban: DMV International) az illetékes holland hatóságoknál a laktoferrin új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalát kérelmezte. A laktoferrin élelmiszerekhez adható vasmegkötő tejfehérje.
- (2) Hollandia illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2010. március 31-én közzétette elsődleges értékelési jelentését. Ebben a jelentésben a testület arra a következtetésre jutott, hogy nincs ok aggodalomra, ezért engedélyezhető a laktoferrin új élelmiszer-összetevőként történő forgalomba hozatala.
- (3) A Bizottság 2010. április 13-án valamennyi tagállamnak továbbította az elsődleges értékelési jelentést.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikkének (4) bekezdésében meghatározott 60 napos időszak alatt az említett bekezdés rendelkezéseinek megfelelően indokolt kifogásokat emeltek a termék forgalomba hozatala ellen.
- (5) Ezért 2010. november 9-én konzultációra került sor az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal (EFSA).
- (6) 2012. április 27-én a szarvasmarhából származó laktoferrinről szóló tudományos véleményében ⁽²⁾ az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a szarvasmarhából származó laktoferrin a javasolt felhasználási módok és felhasználási szintek betartása mellett biztonságos.
- (7) 2012. június 28-án egy másik, a szarvasmarhából származó laktoferrinről szóló tudományos véleményében ⁽³⁾ az EFSA ismét arra a következtetésre jutott, hogy a sar-

vasmarhából származó laktoferrin a javasolt felhasználási módok és felhasználási szintek betartása mellett biztonságos. Ezért célszerűnek tűnik mindkét kérelem esetében ugyanazon felhasználási módok engedélyezése.

- (8) A szarvasmarhából származó laktoferrin megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az I. mellékletben meghatározott, szarvasmarhából származó laktoferrin forgalomba hozható új élelmiszer-összetevőként a II. mellékletben meghatározott felhasználási módokra, legfeljebb az ott meghatározott felhasználási szinteken, az 1925/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ és a 2009/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽⁵⁾ megállapított rendelkezések sérelme nélkül.

2. cikk

Az e határozat által engedélyezett, szarvasmarhából származó laktoferrint „tehenetjéből származó laktoferrin” néven kell az ezen anyagot tartalmazó élelmiszerek címkéjén feltüntetni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje: FrieslandCampina, Nieuwe Kanaal 7R, 6709 PA Wageningen, Hollandia.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 22-én.

a Bizottság részéről

Maroš ŠEFČOVIČ

alelnök

⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):(2701).⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(7): 2811.⁽⁴⁾ HL L 404., 2006.12.30., 26. o.⁽⁵⁾ HL L 124., 2009.5.20., 21. o.

I. MELLÉKLET

A SZARVASMARHÁBÓL SZÁRMAZÓ LAKTOFERRIN LEÍRÁSA

Meghatározás

A szarvasmarhából származó laktoferrin a tehéntejben természetesen elforduló fehérje. Körülbelül 77 kDa molekulatömegű vasmegkötő glikoprotein, és 689 aminosavból álló egyszerű polipeptid láncot alkot.

A szarvasmarhából származó laktoferrint sovány tejből különítik el ioncsere és ezt követő ultraszűrés lépései során. Végül permetezéssel szárítják, és kiszűrik a nagyobb részecskéket.

Leírás: Gyakorlatilag szagtalan, világos rózsaszínes por

A szarvasmarhából származó laktoferrin fizikai-kémiai tulajdonságai

Nedvesség	kevesebb mint 4,5 %
Hamu	kevesebb mint 1,5 %
Arzén	kevesebb mint 2 mg/kg
Vas	kevesebb mint 350 mg/kg
Fehérje	több mint 93 %
ebből szarvasmarhából származó laktoferrin	több mint 95 %
ebből más fehérjék	kevesebb mint 5 %
pH (2 %-os oldat, 20 °C)	5,2 és 7,2 között
Oldhatóság (2 %-os oldat, 20 °C)	teljes

II. MELLÉKLET

A SZARVASMARHÁBÓL SZÁRMAZÓ LAKTOFERRIN FELHASZNÁLÁSI MÓDJAI

Élelmiszer-kategória	A szarvasmarhából származó laktoferrin megengedett legmagasabb felhasználási szintjei
Anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerek (azonnal iható)	100 mg/100 ml
Tejalapú élelmiszerek kisgyermek számára (azonnal fogyasztható)	200 mg/100 g
Feldolgozott gabona alapú élelmiszerek (szilárd)	670 mg/100 g
Speciális gyógyászati célokra szánt élelmiszerek	Az egyén szükségletétől függően legfeljebb 3 g/nap
Tejalapú italok	200 mg/100 g
Tejalapú porított italkeverékek (azonnal iható)	330 mg/100 g
Savanyú tej alapú italok (beleértve a joghurtitalokat)	50 mg/100 g
Alkoholmentes italok	120 mg/100 g
Joghurtalapú termékek	80 mg/100 g
Sajtalapú termékek	2 000 mg/100 g
Jégkrém	130 mg/100 g
Sütemények és pékáruk	1 000 mg/100 g
Cukorkák	750 mg/100 g
Rágógumi	3 000 mg/100 g

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2012. november 23.)

a bifentrinnek a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe a 18. terméktípus vonatkozásában történő felvétele megtagadásáról

(az értesítés a C(2012) 8442. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/728/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., IA., illetve IB. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a bifentrin.
- (2) Az 1451/2007/EK rendelet alapján és a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a bifentrin értékelése az említett irányelv V. melléklete szerinti 18. terméktípusban, azaz a rovarölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerekben történő felhasználás vonatkozásában.
- (3) A tárgyban Franciaországot jelölték ki referens tagállamnak, az pedig az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2009. november 2-án benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság jelentését és egy kapcsolódó ajánlást.
- (4) A tagállamok és a Bizottság megvizsgálták az illetékes hatóság jelentését. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2012. május 25-én értékelt jelentésben foglalta össze a vizsgálat eredményeit.
- (5) Az értékelés azt bizonyítja, hogy a rovarölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerként felhasznált, bifentrint tartalmazó biocid termékek esetében ésszerűen nem feltételezhető, hogy azok megfelelnek a 98/8/EK irányelv 5. cikkében megállapított követelményeknek. A környe-

zeti kockázatértékelés során vizsgált forgatókönyvek kapcsán megállapítást nyert, hogy a vízi környezet elfogadhatatlan kockázatoknak van kitéve. Ezért a 18. terméktípusban történő felhasználás vonatkozásában a bifentrint nem helyénvaló felvenni a 98/8/EK irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe.

- (6) A jogbiztonság érdekében meg kell határozni azt az időpontot, amelytől kezdve a 18. terméktípusba tartozó, bifentrint tartalmazó biocid termékek – figyelemmel e termékek elfogadhatatlan hatásaira és gyártóik jogos elvárásaira – nem hozhatók forgalomba.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A bifentrin (CAS-szám: 82657-04-3) nem kerül felvételre a 98/8/EK irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe a 18. terméktípus vonatkozásában.

2. cikk

Az 1451/2007/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban a 18. terméktípusba tartozó, bifentrint (CAS-szám: 82657-04-3) tartalmazó biocid termékek 2013. május 1-jétől nem hozhatók forgalomba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

a Bizottság részéről
Janez POTOČNIK
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2012. november 23.)****az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjű kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló 2008/866/EK bizottsági határozatnak az időbeli hatálya tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2012) 8459. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. alpontjára,

mivel:

- (1) A 178/2002/EK rendelet megállapítja az Unió és az egyes tagállamok szintjén az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó általános elveket és különösen az élelmiszer- és takarmánybiztonságra vonatkozó alapelveket. A rendelet szükségintézkedéseket határoz meg arra az esetre, amikor nyilvánvaló, hogy egy harmadik országból behozott élelmiszer vagy takarmány valószínűleg komoly kockázatot jelent az emberi egészségre, az állatok egészségére vagy a környezetre, és az érintett tagállam(ok) által hozott intézkedésekkel ezt a kockázatot nem lehet eredményesen csökkenteni.
- (2) Az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjű kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló, 2008. november 12-i 2008/866/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ azt követően fogadták el, hogy az emberek hepatitis A okozta megbetegedését Peruból importált, hepatitis A-vírussal (HAV) fertőzött kéthéjű kagylók fogyasztásával hozták összefüggésbe. Ez a határozat eredetileg 2009. március 31-ig volt hatályos, de alkalmazásának időtartamát a 2011/723/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾ 2012. november 30-ig kiterjesztette.
- (3) 2011 júniusában a Bizottság ellenőrzést végzett. Az ellenőrök megállapították, hogy jól megvalósított

ellenőrző rendszer és felügyeleti terv működik, és a korábbi, 2009-es ellenőrző látogatás óta javulás volt megfigyelhető.

- (4) A fent említett ellenőrzésről készült végleges jelentésben szereplő ajánlásokra válaszul a perui illetékes hatóság cselekvési tervet terjesztett elő. A vírus élő kéthéjű kagylókban való kimutatására szolgáló monitoringrendszer azonban még nincs teljes mértékben megvalósítva, ezért az élő kéthéjű kagylók hepatitis A-vírussal való esetleges szennyeződése nem zárható ki teljesen. Ezen túlmenően a hepatitis A-vírus kimutatására szolgáló vizsgálati módszer validálása még folyamatban van.
- (5) A 2008/866/EK határozat alkalmazásának határidejét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/866/EK határozat 5. cikkében a „2012. november 30-ig” időpont helyébe a „2013. november 30-ig” időpont lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 23-án.

a Bizottság részéről

Maroš ŠEFČOVIČ

alelnök

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.⁽²⁾ HL L 307., 2008.11.18., 9. o.⁽³⁾ HL L 288., 2011.11.5., 26. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak tekintetében történő módosításáról szóló, 2012. november 22-i 1095/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 325., 2012. november 23.)

A 12. oldalon, a melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

»I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely ⁽¹⁾
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva	126,4	0	AR
		119,7	0	BR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva	123,7	0	AR
		130,4	0	BR
0207 14 10	<i>Gallus domesticus</i> darabolva, csont nélkül, fagyasztva,	259,0	12	AR
		211,0	27	BR
		335,9	0	CL
		223,2	23	TH
0207 25 10	Tisztított és bontott, 80 %-os pulyka, fagyasztva	193,1	0	BR
0207 27 10	Pulykadarabok, csont nélkül, fagyasztva	307,8	0	BR
		302,7	0	CL
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	468,8	0	AR
1602 32 11	Kakas- vagy tyúkkészítmény főzés nélkül	262,5	7	BR
		312,6	0	CL
3502 11 90	Szárított tojásfehérje	594,9	0	AR

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A 'ZZ' kód jelentése: 'egyéb származási hely'.

2012/725/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. november 22.) a szarvasmarhából származó laktoferrinnek a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről (Morinaga) (az értesítés a C(2012) 8390. számú dokumentummal történt) 46

2012/726/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. november 22.) a dihidrokapsziátnak a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről (az értesítés a C(2012) 8391. számú dokumentummal történt) 49

2012/727/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. november 22.) a szarvasmarhából származó laktoferrinnek a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának engedélyezéséről (FrieslandCampina) (az értesítés a C(2012) 8404. számú dokumentummal történt) 52

2012/728/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2012. november 23.) a bifentrinnek a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe a 18. terméktípus vonatkozásában történő felvétele megtagadásáról (az értesítés a C(2012) 8442. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 55

2012/729/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2012. november 23.) az egyes, emberi fogyasztásra szánt kéthéjú kagylók Peruból történő behozatalának felfüggesztését célzó sürgősségi intézkedésekről szóló 2008/866/EK bizottsági határozatnak az időbeli hatálya tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2012) 8459. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 56

Helyesbítések

- Helyesbítés az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak tekintetében történő módosításáról szóló, 2012. november 22-i 1095/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelethez (HL L 325., 2012.11.23.) 57



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

